

SIROCCO



EN 12492: 2012

UIAA

Climbing and mountaineering helmet
Casque d'escalade et d'alpinisme

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



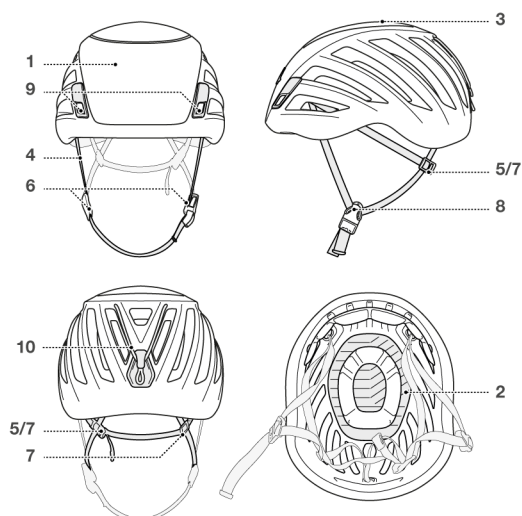
PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature Nomenclature



3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



**PPE checking
Vérification EPI**
PETZL.COM



Traceability and markings / Traçabilité et marquage



a. Notified body performing the EU type examination
ALIENOR CERTIFICATION
ZA du Sanital
21 rue Albert Einstein
86100 CHATELLERAULT
N°2754

d. Individual number

YY M 0000000 000

e. Year of manufacture

f. Month of manufacture

g. Batch number

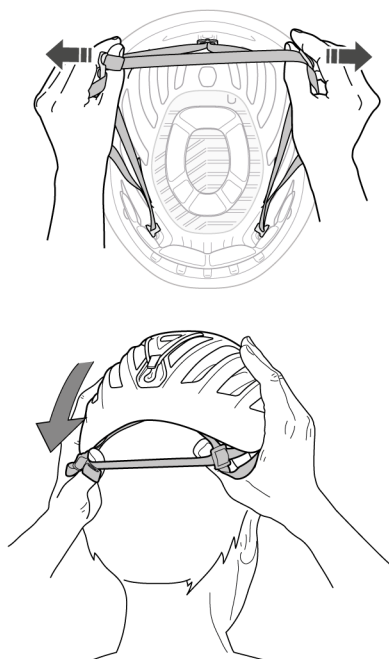
h. Individual identifier



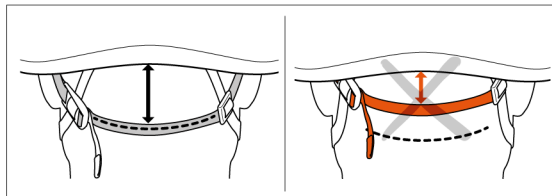
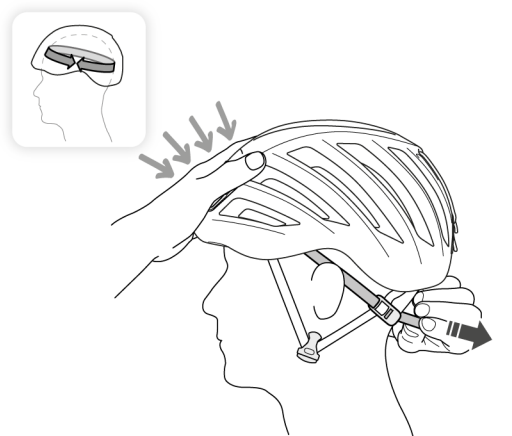
Size	S/M	48 → 58 cm
Taille		19 → 23 inch
Size	M/L	53 → 61 cm
Taille		21 → 24 inch

4. How to put on and adjust the helmet
Mise en place et réglages du casque

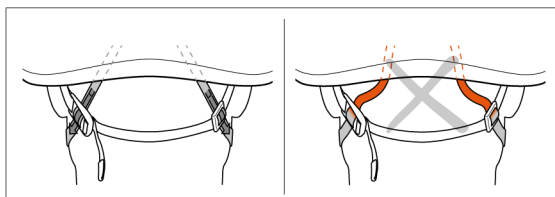
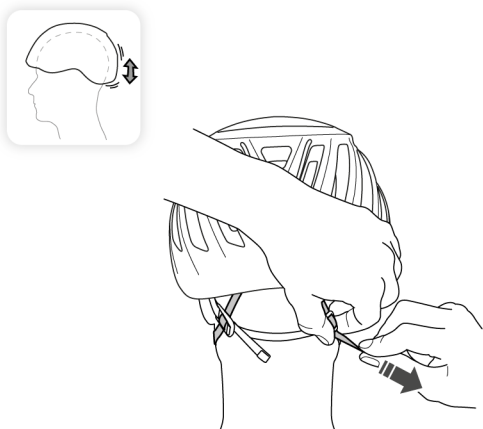
1.



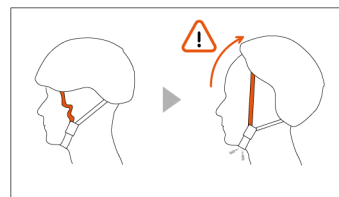
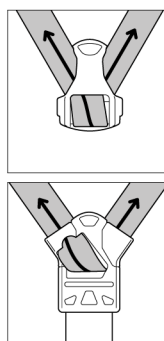
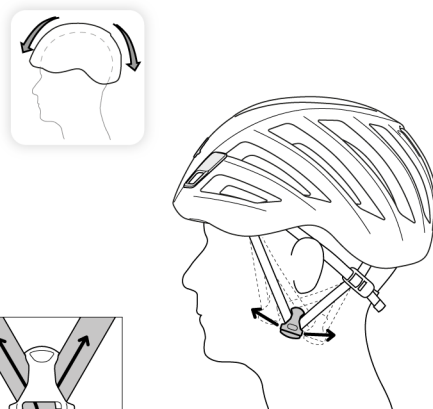
2.



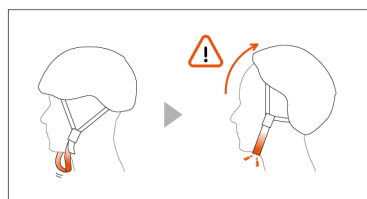
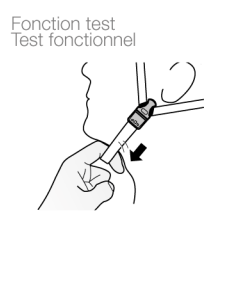
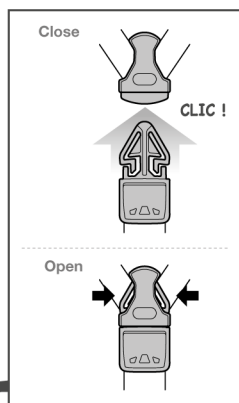
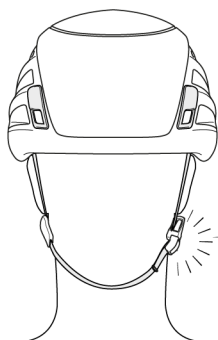
3.



4.

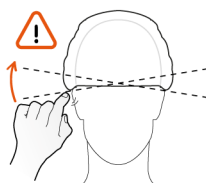
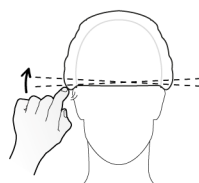
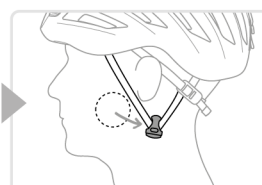
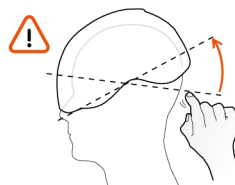
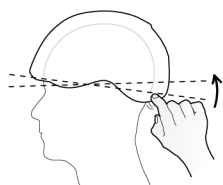
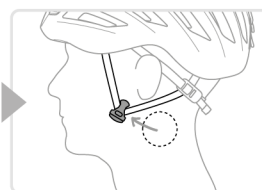
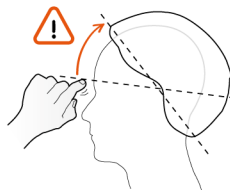
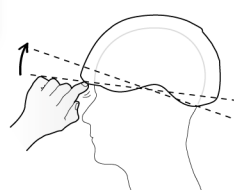


5.



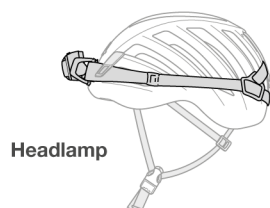
6.

Fonction test
Test fonctionnel



Size S/M
Taille S/M

Accessories
Accessoires



Headlamp

5. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série
000000 XX XXXX + 10 years
ans

B. Markings Marquage



C. Acceptable T° T° tolérées

+ 40°C / + 104°F
- 20°C / - 4°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



etc...

E. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



F. Drying / Séchage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



G. Storage - transport Stockage - transport



I. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



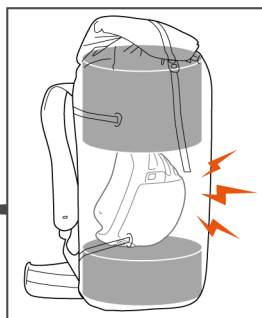
→ Petzl

J. FAQ - Contact Questions - Contact

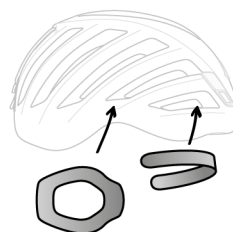


→ petzl.com

6. Precautions for use (text part) Précautions d'usage (partie texte)



Spare parts / Pièces détachées



Replacement foam /
Mousse de rechange
ref : A042MA00

EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described. The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information. You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) for the head, for protection against falling objects. Ultra-lightweight helmet for climbing, mountaineering, and vertical sports using similar techniques (canyoning, via ferrata, caving, adventure parks). Do not use this helmet in activities for which it is not designed. Wearing a helmet can significantly reduce the risk of head injury, but does not ensure protection against all impacts. In a major impact, the helmet deforms to absorb the maximum amount of energy possible, sometimes to the point of breaking the helmet. This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death. This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Shell, (2) Liner, (3) Crown, (4) Headband straps, (5) Headband adjustment buckle, (6) Front-to-back chinstrap adjustment buckle, (7) Headband adjustment buckle, (8) Chinstrap fastening and adjustment buckle, (9) Headlamp clips, (10) Elastic headlamp holder. Principal materials: expanded polypropylene shell, expanded polystyrene liner, polycarbonate crown, polyester straps.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment. Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). **WARNING:** your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use
Before each use, check the condition of the shell (no cracks or deformation on the inside or outside), of the straps and stitching, of the headband attachment system, and check that the headband adjustment system and chinstrap buckle are working properly. **BEWARE** of foreign objects (dust, sand, hair...) that can prevent the buckle from fastening. If necessary, clean this area. **WARNING:** a major impact to the helmet can reduce its protective properties (impact absorption, strength) without leaving visible signs of damage. Retire your helmet after a major impact.

During use
It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. How to put on and adjust the helmet

To ensure adequate protection, this helmet must be adjusted to properly fit the user's head. See the diagrams on adjustment and the function test. Do not use this helmet if you are unable to adjust it to fit properly. Replace it with a different size or model of helmet.

5. Usage precautions

- Do not place any object between your head and the inside of the helmet which could injure the head in the event of an impact.
- Do not sit on the helmet, pack it too tightly, drop it, allow it to come into contact with sharp or pointed objects...
- Do not expose your helmet to high temperatures, for example by leaving it inside a vehicle in direct sunlight.
- Do not apply paint, solvents, adhesives or stickers, with the exception of water-based adhesives or Petzl stickers.
- Certain chemicals, especially solvents, can damage your helmet. Protect your helmet from exposure to these types of chemicals.
- Users should also be aware that modifying or removing any original component, unless designed to do so by the manufacturer's instructions, will damage the helmet. Avoid using any helmet that has item(s) attached to it, except as recommended by the helmet manufacturer.
- To clean, maintain or disinfect the helmet, do not use substances that can harm the helmet or the user.
- **WARNING:** this helmet should not be used in situations where there is a risk of the helmet getting stuck: there is a danger of hanging and/or strangulation by the chinstrap.

6. Additional Information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com. Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...). A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:
A. Lifespan: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport. Use the supplied cover when transporting your helmet - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Traceability: datamatrix - c. Headband - d. Serial number - e. Year of manufacture - f. Day of manufacture - g. Inspection or name of inspector - h. Incrementation - i. Standards - j. Read the instructions for Use carefully - k. Model identification - l. Date of manufacture (month/year) - m. Manufacturer address

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés. Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) de la tête contre les chutes d'objets. Casque ultra léger pour l'escalade, l'alpinisme et les sports de verticalité utilisant des techniques similaires (canyoning, via ferrata, spéléologie, parcours acrobatiques en hauteur). N'utilisez pas ce casque lors d'activités pour lesquelles il n'est pas conçu. Le port d'un casque réduit fortement le risque de blessures à la tête, mais ne garantit pas une protection contre tous les chocs. Pour des chocs très violents, le casque absorbe le maximum d'énergie en se déformant, parfois même jusqu'à la rupture. Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Calotte, (2) Calotin, (3) Coque, (4) Sangles de tour de tête, (5) Boucle de serrage du tour de tête, (6) Boucles d'ajustement avant-arrière de la jugulaire, (7) Boucle de réglage en hauteur du tour de tête, (8) Boucle de fermeture et de serrage de la jugulaire, (9) Crochets pour lampe frontale, (10) Élastique de maintien de la lampe frontale. Matériaux principaux : calotte en polypropylène expansé, calotin en polystyrène expansé, coque en polycarbonate, sangles en polyester.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement. Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation
Avant toute utilisation, vérifiez l'état de la calotte (absence de fissures, déformations à l'extérieur ou à l'intérieur), des sangles et des coutures, du système de fixation du tour de tête, du bon fonctionnement du réglage du tour de tête et de la boucle de la jugulaire. **ATTENTION** aux corps étrangers (poussière, sable, cheveux...) qui peuvent gêner la fermeture de la boucle. Si besoin, nettoyez cette zone. **ATTENTION**, après un choc important, des ruptures internes non apparentes peuvent diminuer la capacité d'absorption et la résistance du casque. Mettez votre casque au rebut après un choc important.

Pendant l'utilisation
Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Mise en place et réglages du casque

Afin d'assurer une protection convenable, ce casque doit être adapté ou ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur. Voir schémas de réglage et test fonctionnel. N'utilisez pas ce casque si vous ne parvenez pas à l'ajuster correctement. Remplacez-le par un casque d'une taille ou d'un modèle différent.

5. Précautions d'usage

- Veillez à ne pas placer d'objet entre la tête et l'intérieur du casque qui pourrait blesser la tête lors d'un choc.
- Ne vous asseyez pas sur le casque, ne le comprimez pas dans un sac, ne le laissez pas tomber, ne le mettez pas en contact avec des objets pointus ou coupants...
- N'exposez pas votre casque à des températures élevées, par exemple en plein soleil dans une voiture.
- N'appliquez pas de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception des adhésifs à base aqueuse ou autocollants Petzl.
- Certains produits chimiques, en particulier les solvants, altèrent les qualités physiques de votre casque. Protégez votre casque de ce type de produits chimiques.
- L'attention des utilisateurs est également attirée sur le fait que modifier ou ôter l'un des composants originaux, en dehors des indications fournies par le fabricant, endommage le casque. Il convient d'éviter d'utiliser ces casques avec des fixations ne figurant pas dans les recommandations du fabricant.
- Pour nettoyer, entretenir ou désinfecter le casque, n'utilisez pas de substances qui peuvent avoir un effet néfaste sur le casque et sur l'utilisateur.
- **ATTENTION**, il est déconseillé d'utiliser ce casque dans des situations présentant un risque d'accrochage du casque : il y a un danger de pendaison et/ou de strangulation par la jugulaire.

6. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com. Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

Mise au rebut :
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...). Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :
A. Durée de vie 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport. Utilisez la housse fournie pour le transport de votre casque - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - J. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Traçabilité : datamatrix - c. Tour de tête - d. Numéro individuel - e. Année de fabrication - f. Jour de fabrication - g. Contrôle ou nom du contrôleur - h. Incréméntation - i. Normes - j. Lire attentivement la notice technique - k. Identification du modèle - l. Date de fabrication (mois/année) - m. Adresse du fabricant

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz des Kopfes gegen herabfallende Gegenstände. Ultraleichtes Helm zum Klettern, Bergsteigen und für alle anderen vertikalen Aktivitäten, bei denen ähnliche Techniken zum Einsatz kommen (Canyoning, Klettersteiggehen, Speläologie, Hochtageclimbing). Verwenden Sie diesen Helm nicht für Aktivitäten, für die er nicht entwickelt wurde. Durch das Tragen eines Helms wird das Risiko einer Kopfverletzung zwar deutlich reduziert, er kann jedoch nicht vor allen Schlägen und Stößen schützen. Im Falle eines extremen Schlags muss der Helm ein Maximum an Energie absorbieren. Dies geschieht durch Verformung, was unter Umständen bis zum Bruch des Helms führen kann. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNING
Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich. Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Helmschale, (2) Innenschale, (3) Außenschale, (4) Riemen des Kopfbands, (5) Schnalle zum Festziehen des Kopfbands, (6) Einstellschnallen des nach vorne und hinten verschiebbaren Kinnbands, (7) Schnalle zur Höheneinstellung des Kopfbands, (8) Schnalle zum Schließen und Festziehen des Kinnbands, (9) Stirnlampenschalen, (10) Elastisches Band zum Befestigen der Stirnlampe. Hauptmaterialien: Helmschale aus expandiertem Polypropylen, Innenschale aus expandiertem Polystyrol, Außenschale aus Polycarbonat, Riemen aus Polyester.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchstintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbücher Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Datum der Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.

Vor jedem Einsatz

Stellen Sie vor jeder Verwendung sicher, dass Innen- und Außenseite der Helmschale keine Risse oder Deformationen aufweisen, dass Riemen, Nähte und das Befestigungssystem für das Kopfband unbeschädigt sind und dass das Einstellsystem für das Kopfband und die Kinn Schnalle einwandfrei funktionieren. **ACHTUNG:** Stellen Sie sicher, dass das Schließen der Schnalle nicht durch Fremdkörper (Sand, Staub, Haare usw.) behindert wird. (Falls nötig, reinigen Sie die Schnalle). **WARNING:** Ein schwerer Schlag kann den Helm so beschädigen, dass dessen Schutzigenschaften beträchtlich eingeschränkt sind und dies für das bloße Auge nicht sichtbar ist. Sondern Sie Ihren Helm nach einem solchen Zwischenfall aus.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Vorbereitung und Einstellung des Helms

Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, muss der Helm der Kopfgröße des Anwenders oder der Anwenderin angepasst und entsprechend eingestellt werden. Siehe Abbildungen bezüglich Einstellung und Funktionstest. Benutzen Sie diesen Helm nicht, wenn Sie ihn nicht korrekt einstellen können. Tauschen Sie Ihn in diesem Fall gegen eine andere Größe oder ein anderes Modell aus.

5. Vorsichtsmaßnahmen

- Platzieren Sie keinen Gegenstand zwischen dem Kopf und der Helminnenschale. Im Falle eines Stößes kann dies zu Kopfverletzungen führen.
- Setzen Sie sich nicht auf den Helm, stoßen Sie ihn nicht gewaltsam in den Rucksack, lassen Sie ihn nicht fallen und halten Sie spitze oder scharfe Gegenstände usw. fern.
- Setzen Sie den Helm nicht externer Hitze aus (z. B. in einem in der Sonne geparkten Auto).
- Verwenden Sie keine Farben, Lösungsmittel, Klebemittel und Klebstoffen, ausgenommen wasserbasierte Klebstoffe und Petzl-Aufkleber.
- Bestimmte Chemikalien, vor allem Lösungsmittel, können den Helm beschädigen und seine Schutzigenschaften vermindern. Lassen Sie den Helm nicht mit dieser Art von Chemikalien in Berührung kommen.
- Die Anwender und Anwenderinnen werden ebenfalls darauf hingewiesen, dass vom Hersteller nicht ausdrücklich gestattete Änderungen sowie das Entfernen von Originalteilen zur Beschädigung des Helms führen. Helme sollten nicht mit Befestigungsvorrichtungen, die nicht in den Empfehlungen des Herstellers genannt sind, benutzt werden.
- Verwenden Sie für die Reinigung, Pflege oder Desinfektion des Helms ausschließlich Substanzen, die dem Helm und dem Anwender/die Anwenderin keinen Schaden zufügen.
- **WARNING:** Es wird davon abgeraten, diesen Helm in Situationen zu tragen, die ein Risiko des Hängenbleibens bergen: Es besteht ein Strangulations- und/oder Erhängungsrisiko durch das Kinnband.

6. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

Aussondern von Ausrüstung:
ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.). In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedondert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie beziehen seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.). Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:
A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport. Benutzen Sie zum Transportieren des Helms den mitgelieferten Transportbeutel - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Bezugsstellen nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - J. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - c. Kopfband - d. Individuelle Nummer - e. Herstellungsjahr - f. Herstellungstag - g. Prüfung oder Name der prüfenden Person - h. Fortlaufende Seriennummer - i. Normen - j. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - k. Modell-Kennzeichnung - l. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - m. Adresse des Herstellers

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati. I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com. Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) del capo contro la caduta di oggetti. Casco ultraleggero per arrampicata, alpinismo e sport verticali che utilizzano tecniche similari (torreismo), via ferrata, speleologia, parchi avventura). Non utilizzare questo casco in attività per le quali non è stato concepito. L'uso del casco riduce fortemente il rischio di ferite alla testa, ma non garantisce una protezione contro tutti gli urti. In caso di urti molto violenti, il casco ha la funzione di assorbire il massimo dell'energia deformandosi, a volte fino alla rottura. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
 - Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
 - Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
 - Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
 - Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Calotta, (2) Guscio interno, (3) Guscio esterno, (4) Fettucca del girotesta, (5) Fibbia di serraggio del girotesta, (6) Fibbie di regolazione avanti-indietro del sottogola, (7) Fibbia di regolazione in altezza del girotesta, (8) Fibbia di chiusura e serraggio del sottogola, (9) Ganci per lampada frontale, (10) Elastico di posizionamento lampada frontale. Materiali principali: calotta in polipropilene espanso, guscio interno in polistirene espanso, guscio esterno in policarbonato, fettucce in poliestere.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura. Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Prima di ogni utilizzo, verificate lo stato della calotta (assenza di fessurazioni, deformazioni all'esterno o all'interno), le fettucce e le cuciture, il sistema di fissaggio del girotesta, il funzionamento del serraggio del girotesta e la fibbia del sottogola. ATTENZIONE ai corpi estranei (polvere, sabbia, capelli...) che possono ostacolare la chiusura della fibbia. Se necessario, pulire questa zona. ATTENZIONE, dopo un forte urto, rotture interne non visibili possono ridurre la capacità di assorbimento e la resistenza del casco. Eliminare il casco dopo un forte urto.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Installazione e regolazioni del casco

Per garantire una protezione adeguata, questo casco deve essere adattato o regolato secondo la dimensione della testa dell'utilizzatore. Vedi schema di regolazione e test di funzionamento. Non utilizzare questo casco se non si riesce a regolarlo correttamente. Sostituirlo con un casco di taglia o modello differenti.

5. Precauzioni d'uso

- Fare attenzione a non collocare, tra la testa e l'interno del casco, alcun oggetto che possa ferire la testa in caso di urto.
- Non si deve sedere sopra il casco, non deve essere compresso nel sacco, non si deve far cadere, non deve venire a contatto con oggetti appuntiti o taglienti...
- Non esporre il casco a temperature elevate, per esempio lasciandolo all'interno di un veicolo esposto al sole.
- Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive se non adesivi a base acquosa o adesivi Petzl.
- Alcuni prodotti chimici, in particolare i solventi, alterano le qualità fisiche del casco. Proteggere il casco da questo tipo di prodotti chimici.
- Si richiama inoltre l'attenzione degli utilizzatori sul fatto che modificare o rimuovere uno dei componenti originali, al di fuori delle indicazioni fornite dal fabbricante, danneggia il casco. Occorre evitare l'utilizzo di questi caschi con attacchi che non compaiono nelle raccomandazioni del fabbricante.
- Per la pulizia, la manutenzione o la disinfezione del casco, non utilizzare sostanze che possono avere un effetto negativo sul casco e sull'utilizzatore.
- ATTENZIONE: questo casco non dovrebbe essere utilizzato in situazioni che presentano un rischio di aggrancio del casco: esiste il pericolo d'impiccagione e/o strangolamento mediante il sottogola.

6. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com. Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, pari taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...). Il prodotto deve essere eliminato quando:
 - Ha superato la durata di vita prevista.
 - Ha subito una caduta o uno sforzo notevoli.
 - Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
 - Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
 - Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto. Utilizzare la custodia fornita per il trasporto del casco - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - J. Domande/contactto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o rotture, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le prestazioni del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Tracciabilità: datamatrix - c. Girotesta - d. Numero individuale - e. Anno di fabbricazione - f. Giorno di fabbricazione - g. Controllo o nome del controllore - h. Incremento - i. Norme - j. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - k. Identificazione del modello - l. Data di fabbricazione (mese/anno) - m. Indirizzo del fabbricante

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas utilizaciones y técnicas. Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) de la cabeza contra la caída de objetos. Casco ultraleggero para la escalada, el alpinismo y deportes en medio vertical que utilizan técnicas similares (descenso de barrancos, vía ferrata, espeleología, recorridos acrobáticos en altura). No utilice este casco en actividades para las que no ha sido diseñado. Llevar el casco puede reducir en gran medida el riesgo de lesiones en la cabeza, pero no garantiza una protección contra todos los impactos. Para golpes muy violentos, el casco absorbe el máximo de energía deformándose, en ocasiones, incluso hasta la rotura. Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no está previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:
 - Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
 - Formarse específicamente en el uso de este equipo.
 - Acquisir familiaridad con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
 - Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Carcasa, (2) Almohadilla, (3) Carcasa superior, (4) Cintas de contorno de cabeza, (5) Hebillas de ceñido del contorno de cabeza, (6) Hebillas de regulación delante-detrás del barboquejo, (7) Hebillas de regulación de la altura del contorno de cabeza, (8) Hebillas de cierre y ajuste del barboquejo, (9) Ganchos para linterna frontal, (10) Elástico de sujeción de la linterna frontal. Materiales principales: carcasa de polipropileno expandido, almohadilla de poliestireno expandido, carcasa superior de policarbonato y cintas de poliéster.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo. Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atienda la intensidad de su utilización: la puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Antes de cualquier utilización, compruebe el estado de la carcasa (ausencia de fisuras, deformaciones en el exterior o en el interior de la carcasa...), de las cintas y de las costuras, el funcionamiento del contorno de cabeza, del funcionamiento de la regulación del contorno de cabeza y de la hebillas del barboquejo. ATENCIÓN a los cuerpos extraños (polvo, arena, cables...) que puedan dificultar el cierre de la hebilla. Si es necesario, limpie esta zona. ATENCIÓN: tras un impacto importante, roturas internas no visibles pueden disminuir la capacidad de absorción y la resistencia del casco. Dé de baja el casco después de un impacto importante.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

4. Colocación y regulaciones del casco

Para asegurar una protección adecuada, este casco debe adaptarse o ajustarse a la medida de la cabeza del usuario. Consulte los esquemas de regulación y de la prueba funcional. No utilice este casco si no consigue ajustarlo correctamente. Cámbielo por un casco de una talla o de un modelo diferente.

5. Precauciones de utilización

- Asegúrese de no colocar ningún objeto entre la cabeza y el interior del casco que podría lastimar la cabeza por un impacto.
- No se sienta en cima del casco, no lo comprima en la mochila, no lo deje caer, evite su contacto con objetos puntiagudos o cortantes...
- No exponga el casco a temperaturas elevadas, por ejemplo, a pleno sol dentro de un automóvil.
- No aplique pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas adhesivas, excepto los adhesivos de base acuosa o adhesivos Petzl.
- Algunos productos químicos, en particular los disolventes, alteran las cualidades físicas del casco. Proteja el casco de este tipo de productos químicos.
- También se advierte a los usuarios sobre el hecho de que modificar o eliminar alguno de los componentes originales, fuera de las indicaciones suministradas por el fabricante, daña el casco. Conviene evitar utilizar estos cascos con fijaciones que no figuren en las recomendaciones del fabricante.
- Para limpiar, mantener o desinfectar el casco, no utilice sustancias que puedan tener un efecto dañino en el casco o en el usuario.
- ATENCIÓN: es desaconsejable utilizar este casco en situaciones que presenten un riesgo de enganche del casco: peligro de ahorcamiento y/o de estrangulación por el barboquejo.

6. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com. Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...). Un producto debe darse de baja cuando:
 - Ha superado su vida útil.
 - Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
 - El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
 - No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
 - Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos...).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones d'uso - E. Limpieza/disinfección - F. Limpieza/transporte - G. Almacenamiento/transporte. Utilice la funda suministrada para el transporte del casco - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/repaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, modificaciones o roturas, mala conservación, mantenimiento incorrecto, negligencias, utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Trazabilidad: datamatrix - c. Contorno de la cabeza - d. Número individual - e. Año de fabricación - f. Día de fabricación - g. Control o nombre del controlador - h. Incremento - i. Normas - j. Lea atentamente la ficha técnica - k. Identificación del modelo - l. Fecha de fabricación (mes/año) - m. Dirección del fabricante

Esta nota técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas. Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Torne conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI) da cabeça contra quedas de objectos. Capacete ultra leve para a escalada, alpinismo e desportos verticais que utilizem técnicas similares (canyoning, via ferrata, espeleologia, percursos acrobáticos em altura). Não utilize este capacete em actividades para as quais ele não foi concebido. A utilização do capacete reduz fortemente o risco de ferimentos graves na cabeça, mas não garante uma protecção contra todos os impactos. Para impactos muito violentos, o capacete absorve o máximo de energia deformando-se, por vezes até à sua ruptura. Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:
 - Ler e compreender todas as instruções de utilização.
 - Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
 - Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
 - Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir esta responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Calote, (2) Subcalote, (3) Sobrecalote, (4) Fitas de contorno da cabeça, (5) Fivela de aperto do contorno da cabeça, (6) Fivelas de ajuste anterior-posterior da jugular, (7) Fivela de ajuste em altura do contorno de cabeça, (8) Fivela de fecho e aperto da jugular, (9) Ganchos para lanterna frontal, (10) Elástico de posicionamento da lanterna frontal. Materiais principais: calote em polipropileno expandido, subcalote em poliestireno expandido, sobrecalote em policarbonato, fitas em poliéster.

3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento. A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registre os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Antes de qualquer utilização, verifique o estado da calote (ausência de fissuras, deformações no exterior ou no interior da calote...), das cintas e do sistema de fixação do contorno de cabeça, do funcionamento do ajuste do contorno de cabeça e da fivela da jugular. ATENÇÃO aos corpos estranhos (poeira, areia, cabelos...) que poderão impedir o fecho da fivela. Se necessário, limpe essa zona. ATENÇÃO, após um impacto importante, rupturas internas não aparentes podem diminuir a capacidade de absorção e a resistência do capacete. Descarte o seu capacete após um impacto importante.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

4. Colocação e ajustes do capacete

Com o fim de assegurar uma protecção conveniente, este capacete deve ser adaptado ou ajustado ao tamanho da cabeça do utilizador. Veja esquemas de regulação e teste funcional. Não utilize este capacete se não conseguir ajustá-lo correctamente. Substitua-o por um capacete de um tamanho ou modelo diferente.

5. Precauções de utilização

- Queira não colocar objectos entre a cabeça e o interior do capacete que poderia ferir a cabeça aquando de um choque.
- Não se sente em cima do capacete, não o comprima numa mochila, não o deixe cair, não o ponha em contacto com objectos pontiagudos ou cortantes...
- Não exponha o seu capacete a temperaturas elevadas, por exemplo, ao sol dentro do carro.
- Não aplique tintas, solventes, adesivos ou etiquetas autocolantes, salvo adesivos com base aquosa ou autocolantes da Petzl.
- Certos produtos químicos, em particular os solventes, alteram as qualidades físicas do seu capacete. Proteja o seu capacete deste tipo de produtos químicos.
- Chama-se também a atenção dos utilizadores para o facto que modificar ou remover um dos componentes originais, à margem das indicações fornecidas pelo fabricante, danifica o capacete. Conviém evitar utilizar estes capacetes com fixações que não figurem nas recomendações do fabricante.
- Para limpar, fazer a manutenção ou desinfectar o capacete, não utilize substâncias que podem ter um efeito nefasto no capacete e no seu utilizador.
- ATENÇÃO, é desaconselhado utilizar este capacete em situações em que possa haver um risco de este ficar preso: perigo de enforcamento e/ou de estrangulação com a jugular.

6. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com. Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...). Um produto deve ser descartado quando:
 - Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
 - Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
 - O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
 - Não conhece o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de um produto ilegível).
 - Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfeção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte. Utilize a bolsa fornecida para o transporte do seu capacete - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - J. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou roturas, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado para o exame UE de tipo - b. Rastreio: datamatrix - c. Contorno da cabeça - d. Número individual - e. Ano de fabrico - f. Dia de fabrico - g. Controle ou nome do controlador - h. Incrementação - i. Normas - j. Ler atentamente a notícia técnica - k. Identificação do modelo - l. Data de fabrico (mês/ano) - m. Endereço do fabricante

NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) dat het hoofd beschermt tegen vallende objecten. Helm voor rotsklimmen, alpinisme en andere sporten in een verticale omgeving waarbij geleidelijke technieken gebruikt worden (canyoning, klettersteigen, speleologie, avonturenparken).

Gebruik deze helm niet bij activiteiten waarvoor hij niet ontworpen is.

Het dragen van een helm vermindert sterk het risico op hoofdwetels, maar garandeert geen bescherming tegen alle schokken en botsingen.

Bij zeer krachtige schokken absorbeert deze helm zo veel mogelijk energie door zich te vervormen, soms zelfs tot hij breekt.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.

- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.

- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.

- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijke de bevelen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Schaal, (2) Interne schaal, (3) Schaakroon, (4) Riemen hoofdmontrek, (5) Sluitingsgesp hoofdmontrek, (6) Regelgespen voor/achteraan van de kinband, (7) Regelgespen voor hoogtevastelling van hoofdmontrek, (8) Gesp voor het sluiten en aanspannen van de kinband, (9) Haskies voor hoofdlamp, (10) Elastiek om hoofdlamp op zijn plaats te houden.

Voornaamste materialen: schaal in uitgezet polypropyleenschuim, interne schaal in uitgezet polystyreen­schuim, schaa­kroon in polycarbonaat, riemen in polyester.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beweest op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan te bevelen die geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serie­nummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruik­neming, volgende perio­dieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controlleur.

Vóór elk gebruik

Controleer vóór elk gebruik de staat van de schaal (op scheuren of vervormingen, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant), de riemen en de skakels, het bevestigingssysteem van de hoofdmontrek, de goede werking van de verstelling van de hoofdmontrek en van de gesp van de kinband.

LET OP: externe elementen (stof, zand, haar ...) kunnen ervoor zorgen dat de gesp niet goed sluit. Reinig eventueel deze zone.

LET OP: na een belangrijke schok kunnen verborgen scheuren de absorptiecapaciteit en de resistentie van de helm verminderen. Na een belangrijke schok moet u uw helm afschrijven.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Aantrekken en afstellen van de helm

De helm moet worden aangepast aan of afgesteld op de grootte van het hoofd van de gebruiker met het oog op een optimale bescherming.

LET OP: na een belangrijke schok kunnen verborgen scheuren de absorptiecapaciteit en de resistentie van de helm verminderen. Na een belangrijke schok moet u uw helm afschrijven.

5. Gebruiksvoorzorgen

- Plaats geen object tussen uw hoofd en de binnenkant van de helm, dat uw hoofd bij een schok tussen de binnenkant en de buitenkant kan vasthouden.
- Ga niet op de helm zitten, pers hem niet onderin uw tas, laat hem niet vallen, vermijd contact met scherpe of snijnde voorwerpen ...
- Stel uw helm niet bloot aan hoge temperaturen, bv. in de volle zon en in een wagen.
- Breng geen vlier, solventen, kleefband of stickers aan, tenzij kleefband op waterbasis of stickers van Petzl.
- Bepaalde chemische producten, in het bijzonder solventen, kunnen de eigenschappen van uw helm aantasten. Bescherm uw helm tegen dit soort chemische producten.
- De originele onderdelen aanpassen of weglaten, buiten de instructies van de fabrikant om, beschadigt de helm. Vermijd het gebruik van helmen met bevestigingen die niet in de afstelschakels en werkingstest.
- Reinig, onderhoud en desinfecteer de helm enkel met producten die de helm niet beschadigen en die niet schadelijk zijn voor de drager.
- LET OP: we raden af om deze helm te gebruiken wanneer de kans bestaat dat deze ergens blijft vasthaken, want u loopt dan gevaar op stragulatieve erf of ophanging door de kinband.

6. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com. Houd de gebruiks­instructies in een permanente map bij, zodat u deze later ook kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

Afschrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voormal kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeevaart, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levensduur overschreden is.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoende geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruiksgeschiedriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).
- Vermiet die afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport. Berg uw helm tijdens het transport steeds op in de meegeleverde hoes - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - J. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwigsborden

- Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU-type-examen - b. Tracering: datamatrix - c. Hoofdmontrek - d. Individueel nummer - e. Fabricagejaar - f. Fabricage­dag - g. Controle of naam van de controlleur - h. In­crementale - i. Normen - j. Lees aandachtig de technische bijsluiter - k. Identificatie van het model - l. Fabricagedatum (maand/jaar) - m. Adres van de fabrikant

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.

Advarseltekstene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Er du selv ansvarlig for at tage højde for alle advarselrne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Persnligt værnemiddel (PV) til hovedet mod nedfaldende genstande.

Petzl anbefaler, at udstyret efterføres indgående af en kompetent person (mindst én gang hver 12. måned) (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Advarsel: Afhængig af brugsens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes.

Registret resulterare i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektorens navn og underskrift.

Er du selv ansvarlig for at tage højde for alle advarselrne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

Ansvar

ADVARSEL

De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige. Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.

- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.

- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.

- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Skål, (2) Beklædning, (3) Forstærkning, (4) Strop til hovedbånd, (5) Justerbar spænde til hovedbånd, (6) Spænder til forover- og bagoverjustering af hagestrop, (7) Spænde til højdejustering af hovedbånd, (8) Justerbar hagebæsnæ, (9) Clips til pandelampe, (10) Elastisk pandelampholder. Hovedmateriale: Skål af ekspanderet polypropylen, beklædning af ekspanderet polystyren, forstærkning af polycarbonat, stropper af polyester.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterføres indgående af en kompetent person (mindst én gang hver 12. måned) (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Advarsel: Afhængig af brugsens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registret resulterare i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektorens navn og underskrift.

For enhver anvendelse

For enhver anvendelse af hjelmen skal du kontrollere skallens tilstand. Der må ikke være ind- og udvendige revner eller deformationer, stropper og syninger skal være intakte, og hovedbåndets fastgørelsessystem og justeringsfunktion samt hagestroppens spænde skal fungere korrekt.

Vær opmærksom på fremmede elementer (støv, sand, hår, osv.) som kan forhindre spændet i at lukke. Rengør området om nødvendigt.

ADVARSEL: Stå imod hjelmen kan give usynlige skader, der kan reducere hjelmens styrke og evne til at absorbere chok. Kassér hjelmen efter et kraftigt slag.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikrings­systemet kontrolleres regelmæssigt. Kontrollér, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

4. Ibrugtagning og justeringer af hjelmen

Hjelmen skal tilpasses eller justeres korrekt til brugersens hoved for at sikre en tilstrækkelig beskyttelse.

Se tilpasningstegninger og funktionstest.

Anvend ikke hjelmen, hvis du ikke kan justere den korrekt. Erstat den med en hjelm af anden størrelse eller model.

5. Forholdsregler ved brug

Ugen genstand må anbringes mellem hjelmens inderside og hovedet for at undgå, at hovedet bliver såret ved et slag.

- Undgå at sætte dig på hjelmen, at lade den ligge klemt i en taske, falde ned eller komme i kontakt med spidse og skarpe genstande.

- Hjelmen må ikke udsættes for høje temperaturer, f.eks. må den ikke ligge i direkte sol i en bil.

- Må ikke anvende maling, opløsningsmidler, lim eller klistermærker med udløsgase af vandbaserede lim eller Petzl klistermærker.

- Visse typer kemikalier, opløsningsmidler i sæberedde skader, kan beskadige hjelmen. Lad ikke din hjelm komme i kontakt med denne type kemikalier.

- Brugeren skal være særlig opmærksom på, at fjernelsen eller ændringen af bare én af de oprindelige komponenter ud over producentens anvisninger vil ødelægge hjelmen. Det anbefales ikke at anvende disse hjelme med andre fastgørelsessystemer end dem, der anbefales af producenten.

- Ved rengøring, vedligeholdelse og desinficering af hjelmen skal der ikke bruges rengøringsmidler, som kan skade hjelmen eller brugeren.

- ADVARSEL: Det anbefales, at anvende hjelmen ved situationer, hvor den kan hænges fast, for at undgå risiko for hængning og/eller kvælning med hagestroppen.

6. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæring er tilgængelig på Petzl.com. Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.

Kassering af udstyret:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (sædvanlig miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.

Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:

- Dets levetid er udløbet.

- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.

- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.

- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).

- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).

Skal dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:

A. Lovetid: 10 år - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfektion - F. Tørring - G. Opbevaring/transport. Brug den medfølgende transportpose til hjelmen - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl udtagne udsiktning af reservedele) - J. Spørgsmål/kontakt

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbudninger, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilt

- Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel færestitution, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibel.

Sporbarhed og mærkning

a. Oplykker kravene i PE-forordningen. Bemærk: Udtogt organ, som udfører EU-type­prø­fing - b. Sporbarhed datamatrix - c. Hovedbånd - d. Individuelt nummer - e. Fremstillingsår - f. Fremstillingsdato - g. Inspektion eller navn på inspektøren - h. Inkrementering i. Standarder - j. Læs brugsanvisningen grundigt - k. Modelreference - l. Fremstillingsdato (måned/år) - m. Producentens adresse

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt.

Fel användning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

1. Användningsområden

Persnlig skyddsutrustning (PFE) för huvudet. Används som skydd mot fallande föremål.

Mycket tillt hjlm för klättring, alpinism och andra vertikala sporter där liknande tekniker används (canyoning, via ferrata, grottkrypning, äventyrsparc osv.).

Använd inte hjälmen till aktiviteter den inte är avsedd för. Att bära hjälm kan markant minska risken för skalskador, men ger inte garanterat skydd mot alla typer av stötar.

Volt inte pålig kollision eftersom hjälmarna för att absorbora största möjliga mängd kraft, bland så mycket att hjälmarna går sönder.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner

- få särskild övning i hur utrustningen ska användas

- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar

- förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av kompetent och ansvarfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Skål, (2) Foder, (3) Kona, (4) Rammar till pannband, (5) Justeringsspänne för pannband, (6) Justeringsspänne för hakrem (bak/fram), (7) Justeringsspänne för pannband (höjd), (8) Spänna för justering och stängning av hakremmen, (9) Fästen för pannlampa, (10) Elastisk snodd för pannlampa.

Huvudsakliga material: skål i expanderat polypropylen, foder i expanderad polyester, krona i polycarbonat, remmar i polyester.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används). Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PFE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

Före varje användningstillfälle

Före varje användning, kontrollera skicket på skalet (det får inte finnas sprickor eller deformationer, varken på insidan eller utsidan), remmarna, sömmarna och pannbandets fastsystem. Kontrollera även att pannbandets justeringssystem och hakremmens spänne fungerar korrekt.

Var uppmärksam på främmande föremål (dam, sand, hår osv.) som kan hindra spännet från att låsas. Rengör detta område om det behövs.

VARNING: En kraftig kollision kan avsevärt försämra hjälmens skyddande egenskaper (kraftupptagning, styvhet osv.), utan att synliga skador uppstår. Kassera hjälmen om den har utsatts för en kraftig stöt.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

4. Ta på och justera hjälmen

För att säkerställa tillräckligt skydd måste hjälmen justeras så att den passar användarens huvud.

Se figurerna för justering och funktionstest.

Använd inte hjälmen om du inte kan justera den till en bra passform. Byt ut den mot en annan hjälm av annan storlek eller modell.

5. Försiktighetsåtgärder vid användning

- Placera aldrig föremål mellan huvudet och hjälmens insida om detta riskerar att skada huvudet vid en eventuell kollision.
- Undgå att bära hjälmen, packa den inte för trångt, tappa den inte och låt den inte komma i kontakt med vassa eller spetsiga föremål.
- Utsätt inte hjälmarna för höga temperaturer, exempelvis genom att lämna den i ett fordon i direkt solljus.
- Använd inte färg, lösningsmedel, klistermärken eller självhäftande etiketter på hjälmen, såvida det inte rör sig om etiketter med vattenbaserat lim eller klistermärken från Petzl.
- Vissa kemikalier, särskilt lösningsmedel, kan skada hjälmarna. Låt inte hjälmarna komma i kontakt med sådana kemikalier.
- Användarna ska vara medvetna om att ifall några originalkomponenter ändras eller tas bort, utan att tillverkarens anvisningar uppmärks på detta, kommer hjälman att skadas. Undvik att använda hjälmarna med föremål monterade på den, såvida du inte följer tillverkarens rekommendationer.
- Använd inte rengörings-, underhålls- eller desinficeringsmedel som kan skada hjälmarna eller användaren.
- **VARNING:** Denna hjälm får inte användas i situationer där hjälmarna riskerar att fastna, då det medför risk för hängning och/eller strypning i haken.

6. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EUs förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.

Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

När produkten inte längre ska användas:

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den uts

FI

Näissä käyttöohjeissa kerrotaan, miten varustelta käytetään oikein. Vain jotkin tekniikat ja käytötavat on esitelty. Varoituslauseet antavat tietoa joistakin varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdollista mäntä niitä kukaan. Tarkista päivitykset ja lisäedotet soositteassa Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varustelta oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma joistakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Tämä varuste on henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain), jota käytetään suojaamaan päätä putoavilta esineiltä.
Ultrasuuri kupyränsäily, vuorikipeilyyn ja muuhun samantyyppisellä tekniikalla käyttävään korkealla tapahtuvuun liitkunaan (kanjoniväliuus, via ferrata, luovaeluuvus, seikkailupuustot). Älä käytä kupyrää sellaisessa toiminnassa, mihin sitä ei ole suunniteltu.
Kupyrän käyttäminen voi merkitävästi vähentää päävammojen riskiä, mutta ei takaa suojaa kaikkia iskuja vastaan.
Jos kupyrän kohdistuu voimakas isku, se antaa periksi väimentakseen mahdollisimman suuren osan voimasta. Jos voima on tarpeeksi suuri, kupyrä särkyvä.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokäytyn, eikä sitä saa käyttää minkäänla muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS
Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
- hankkia sen käyttöä varten erikoiskoulutus
- tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkautumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ultrasuurin henkilön välittömän valvonnan ja silmälääkinnän alaisia.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekokesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Kuori, (2) Vuoraus, (3) Kupru, (4) Päänkehysen hinnat, (5) Päänkehysen säätösölki, (6) Leuaväljän eteen-laskeen säätösöljet, (7) Päänkehysen korkeuden säätösölki, (8) Leukahinnan kiinnitys- ja säätösölki, (9) Otsaväljaimeen kiinnikelet, (10) Elastinen otsaväljaimeen pidike.
Päämateriaalit: paisutettu polypropeeni (kuori), paisutettu polystyreeni (vuoraus), polykarbonaatti (kupu), polyesteri (hinnat).

3. Tarkastuskohteet

Varustetietä luoteltavuus vaikuttaa turvallisuuksi.

Petzi suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttöömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista).
VAROITUS: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin.
Noudatta osoitteissa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa luokiset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteyshenkilö, sarja- tai yksilönumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikataarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Ennen joikaista käyttöä

Tarkasta ennen joikaista käyttöötoa kuoren kunto (ei halkeamia tai vääntymiä kuoren sisä- tai ulkopuolella) sekä hihnojen, ompelien ja päänkehysen kiinnitysjärjestelmän kunto ja varmista, että päänkehysen säätöjärjestelmä ja leukahinnan solki toimivat oikein.
Kupyrästä ulkopuolelta kappaleet (pöly, hiekka, huikeat tms.) estä solkin liittamista.
Puhdista alue tarvittaessa.
VAROITUS: kupyrään osuva kosa isku saattaa vähentää kupyrän suojausominaisuuksia (vammanuskapaasteitt, jousia), vaikka iskusta ei jäisi näkyvää vaurion merkkejä. Poista kupyrä käyttöä siihen kohdistuneen kovan iskun jälkeen.

Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Kypyrän pukeminen ja säätö

Riittävänsuojauksen varmistamiseksi tämän kypyrän täytyy olla kunnolla säädetty käyttäjän päähän.

Katso kuvista, miten tuotetta säädetään ja miten sen toimituvs testataan.
Älä käytä tätä kypyrää, jos sen säätäminen kunnolla istuivaksi ei onnistu. Vaihda se erikoisoisen tai erilliseen kypyrään.

5. Käytön varotoimet

Älä käytä kypyrään mitään sellaista kuorta ja pääsi väliin, mikä voisi vahingoittaa päättää iskun osuessa kypyrään.

– Älä istu kypyrän päälle, pakkaa sitä liian tiukkaan, pudota sitä tai päästä sitä kosketuksiin terävän tai suippojen esineiden kanssa.
– Älä altista kypyrää korneille lämpötiloille, älä esim. jätä sitä suoraan auringonvaloon autossa.
– Älä käytä massia, liuttimia, liimoja tai tarvoja. Poikkeuksena ovat vain vesipohjaiset liimat ja Petzi-tarrat.

– Jotkin kemikaalit, etenkin liuotimet, voivat vaurioittaa kypyrää. Suojaa kupyräsi niin, ettei se altistu kemikaaleille.

Käyttäjien tulee tiedostaa, että alkuperäisten osien muuttaminen tai poistaminen vahingoittaa kypyrää, ellei sitä tehdä valmistajan ohjeiden mukaisesti. Vältä sellaisten kypyrän käyttöä, joihin on kiinnittetty varusteita, joita valmistaja ei ole suositellut.

– Älä käytä kypyrän puhdistamiseen, huoltamiseen tai desinfiointiin sellaisia aineita, jotka voivat vahingoittaa kypyrää tai sen käyttöä.

– VAROITUS: tätä kypyrää ei saa käyttää tilanteissa, joissa on riski kypyrän tarttumista kiinni: vaaran on, että käyttäjä jää rokkumaan leukahinnan varassa ja/tai kiertuun siihen.

6. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvaakutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.
Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varustesta.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- sen käyttöön on umpeutunut
- se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. läukelevottomat toimint merkinnt)
- se vanhenee länsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.
- Tuhoa käyttöä poistetut varusteet, jottai kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet:

A. Käyttöikä: 10 vuotta
- B. Merkinnät
- C. Hyväksytyt käyttölämpötilat
- D. Käytön varotoimet
- E. Puhdistus/desinfiointi
- F. Kuluvaaminen
- G. Säilytys/kuorjaukset
Kuljeta kypyrää sen suojuksessa
- H. Huolto
- I. Muutokset/ korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia)
- J. Kysymykset/yhteydenotto

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvlat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapatuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, värihellän silloitus, jousien huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käyttö aiheuttamat vauriot, joihin tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkautumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkautumisavara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimelle asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Jäljitettävyyys: tietotoinnisi - c. Päänkehys - d. Sarjanumero - e. Valmistusvuosi - f. Tarkastajan tunnus tai nimi - h. Lisäy - i. Standardit - j. Lue käyttöohjeet huolellisesti - k. Mallin tunnistekoodi - l. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi) - m. Valmistajan osoite

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.
Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdatertinger og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Fel bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig vernerutstyr (Pvu) for hodet som skal beskytte mot fallende gjenstander.
Svart lett hjelm for klatring, fjellsport og andre bratte aktiviteter der lignende teknikker brukes (juvrandring, via ferrata, grottevandring, ikke-utstyrtspark).
Älle bruk hjelmen til aktiviteter den ikke er beregnet for.
Bruk av hjelm reduserer betraktelig risikoen for skader mot hodet, men fjerner den ikke fullstendig.

Ved kraftige stot vil hjelmen deformeres for å absorbere mest mulig av energien. Ved svært kraftige stot vil dette kunne føre til at hjelmen blir ødelagt.
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvr

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet, er farlige. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørg for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Les og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Skall, (2) Foring, (3) Krone, (4) Stopper til hodebånd, (5) Justeringspennet til hodebånd, (6) Forover- og bakoverjustering for hakestropp, (7) Spenne for hodejustering av hodebånd, (8) Spenne for justering og stramming av hakestropp, (9) Fester for hodekylt, (10) Elastisk hodekyltholder.
Hovedmaterialer: skal av ekspandert polypropylen, foring av ekspandert polystyren, krone av polykarbonat, stopper av polyester.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret).
ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt Pvu oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com.
For reslutene inn i et Pvu-kontrollskjema: utstyrtstyp, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

Før bruk

For du bruker hjelmen bør du kontrollere at skallet ikke har sprekker eller bulker på innsiden eller utsiden. Sjekk bånd og bærende sømmer, og sjekk at hodebåndets festmekanisme og spenne fungerer som de skal.
VER OPPMERKSOM på fremmedlegemer (støv, sand, hår o.l.) som kan hindre spennen i å lukkes skikkelig. Rengjør dem senest nødvendig.
ADVARSEL: Kraftige stot mot hjelmen kan gi usynlige skader og sprekker. Dette kan redusere hjelmens evne til støtdempning betraktelig. Kasser hjelmen dersom den har vært utsatt for kraftige stot.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Slik tar du på deg hjelmen

Hjelmen må tilpasses skikkelig til brukerens hode for at den skal gi tilstrekkelig beskyttelse. Se tegningene for informasjon om tilpassning og funksjonstest.

Ikke bruk hjelmen hvis du ikke får den til å passe. Bytt den i en annen størrelse eller modell.

5. Forholdsregler for bruk

- Ikke plasser noe mellom hodet og innsiden av hjelmen som kan skade hodet ved et eventuelt stot eller slag mot hjelmen.
- Ungå å sette deg på hjelmen, pakke den for trangt, slippe den i bakken eller la den komme i kontakt med spisse eller skarpe gjenstander.
- Ikke utsett hjelmen for høyre temperatur ved (eks. å la den ligge i direkte sollys i bilen.
- Ikke påfør hjelmen maling, lsemidler, selvklebende merker eller klistermerker, unnattat merker med vannbasert lim eller Petzls egne klistermerker.
- Visse typer kjemikalier, spesielt løsemidler, kan skade hjelmen. Beskytt hjelmen mot eksponering for kjemikalier.
- Ver også oppmerksom på at modifiering eller fjerning av originaldelar kan skade hjelmen, med mindre man følger produsentens instruksjoner. Ungå å bruke enhver hjelm som har noe påmontert, uten at det er godkjent av produsenten.
- Under vask, vedlikehold eller desinfisering, unngå å bruke stoffer som kan skade hjelmen eller brukeren.
- ADVARSEL: Denne hjelmen skal ikke brukes i situasjoner hvor det er risiko for at den kan kile seg: dette medfører fare for at brukeren henges eller kveles av hakestroppen.

6. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig vernerutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk, avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.
Et produkt må kasseres når:
– Det har passert den tillatte levetiden.
– Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
– Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
– Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).
– Det blir foretredt på grunn av utvikling og ending av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.
Destruir disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Levetid: 10 år
- B. Merking
- C. Temperaturbegrensninger
- D. Forholdsregler for bruk
- E. Rengjoring/desinfeksjon
- F. Tøking
- G. Oppbevaring/transport. Bruk trekket som følger med under transport
- H. Vedlikehold
- I. Modifisering/reparasjoner (forbudd andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler)
- J. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Folgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonssymbol overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utsyret er ikke kompatibel.

Sporbarhet og merking

E. er godkjent i henhold til Pvu-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Sporbarhet: Data Matrix - c. Hodebånd - d. Serienummer - e. Produksjonsår - f. Produksjonsdag - g. Matrx - h. Historie eller inspektørens navn - h. Økning i nummerrekkefølgen - i. Standarder - j. Les bruksanvisningen grundig - k. Modellidentifikasjon - l. Produksjonsdato (måned/år) - m. Produsentens adresse

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania naszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.
Symbolne trapię czaski ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem naszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualniane instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Środek ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący głowę przed spadającymi przedmiotami. Ultralekki skal do wspinaczki, alpinizmu oraz innych sportów wykorzystujących podobne techniki (kanioning, via ferrata, speleologia, parki innowe).
Nie używać tego kasku do zastosowań, do których nie został przewidziany.
Noszenie kasku znacznie ogranicza ryzyko zranienia głowy, ale nie gwarantuje ochrony przed uszkodzającymi uderzeniami.
W przypadku bardzo mocnych uderzeń, kask spełnia całkowicie swoją rolę, absorbując maksimum energii i odciskającając się, aż do pęknięcia włócznie.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdobycь odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie także odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Skorupa, (2) Skorupa wewnętrzna, (3) Górna część skorupy, (4) Taśmy opaski podtrzymujące), (5) Klamra do regulacji opaski, (6) Klamry do dopasowania przed-tył paska pod brodę, (7) Klamra do regulacji wysokości opaski, (8) Klamra do zapinania i dociskania paska pod brodę, (9) Zaczepy do mocowania lantarki czolowej, (10) Gumka podtrzymująca lantarkę czolową.

Materiały podstawowe: skorupa z polipropylenu piankowego, skorupa wewnętrzna z polistyrenu piankowego, górna część skorupy z poliwęglanu, taśmy z poliestru.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Ważne bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.
Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania).
UWAGA: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

Przed każdym użyciem należy sprawdzić: stan skorupy (brak pęknięć, deformacji na zewnątrz i wewnątrz), stan taśmy i szwów, zamocowanie opaski, działanie regulacji opaski i paska pod brodę, działanie klamerek paska.

UWAGA na obec przedmiotów (pył, piasek, włosy itd.), które mogą przeszkadzać w zapięciu klamry. W razie potrzeby oczyścić klamry.

UWAGA: po poważnym uderzeniu niewidoczne, wewnętrzne uszkodzenia mogą spowodować zmniejszenie wytrzymałości i zdolności absorpcyjnych kasku. Po poważnym uderzeniu kask należy wycofać z użycia.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

4. Założenie i regulacja kasku

Właściwą ochronę zapewnia kask dopasowany do rozmiaru głowy użytkownika.
Petzl nie gwarantuje idealnego dopasowania kasku do kształtu głowy.
Nie używać tego kasku jeżeli nie możecie go prawidłowo dopasować. Zamienić na kask o innym rozmiarze lub na inny model.

5. Środki ostrożności podczas użytkowania

- Nie należy umieszczać w przestrzeni pomiędzy czubkiem głowy a wnętrzem kasku przedmiotów, który mógłby spowodować uraz głowy w razie uderzenia.
- Nie należy siedać na kasku, znosić w workach transportowych. Należy go chronić przed upadkiem oraz przed kontaktem z ostrymi lub twardymi przedmiotami.
- Nie ekspozować kasku na działanie wysokich temperatur np. nie zostawiać w pełnym słońcu w samochodzie.
- Nie malować farbami, czyścić rozpuszczalnikami, przyklejać naklejki, z wyjątkiem naklejek wyciwnych lub naklejek Petzl.
- Niektóre środki chemiczne, zwłaszcza rozpuszczalniki, mogą spowodować zmianę właściwości fizycznych kasku. Należy chronić kask przed tego typu środkami chemicznymi.
- Należy zwrócić uwagę, że każda modyfikacja kasku lub usunięcie oryginalnych elementów, poza dozwolonymi przez producenta, prowadzi do uszkodzenia kasku. Nie stosować kasków z modyfikacjami, które nie są wymienione w zaleceniach producenta.
- Do czyszczenia, konserwacji lub dezynfekcji należy używać środków, które nie mają szkodliwego wpływu na kask oraz użytkownika.
- UWAGA: odradzane jest używanie tego kasku w sytuacjach, w których mógłby się zaczepić: istnieje niebezpieczeństwo zawiąznięcia i/lub uduszenia przez pasek podbrodowy.

6. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.
Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odczytaniu od waszych produktów.

UWAGA:

- Właściwości w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkownika: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne itd.).
- Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
 - Przekroczył swoją żywotność.
 - Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
 - Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieje jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
- Jeśli jest przestarzały (rozwoy prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia:
B. Oznaczenia
- C. Tolerowane temperatury
- D. Środki ostrożności podczas użytkowania
- E. Czyszczenie/dezynfekcja
- F. Suszenie
- G. Przechowywanie/transport. Używać worka transportowego dostarczonego razem z kaskiem
- H. Konserwacja
- I. Modyfikacje lub naprawy wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych)
- J. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniebarda i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narazienie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Identyfikacja: datamatrix - c. Opaska podtrzymująca - d. Numer indywidualny - e. Rok produkcji - f. Dzień produkcji - g. Kontrola lub nazwisko kontrolera - h. Inkrementacja - i. Normy - j. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - k. Identyfikacja modelu - l. Data produkcji (miesiąc/rok) - m. Adres producenta

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。

製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は落下物からの頭部の保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。

クライミングやマウンテニアリング、またこれらと同様の技術を用いるアクティビティ (キャニオニング、ウィアフェラータ、ケイビング、アドベンチャーパーク) に使用する超軽量ヘルメットです。

この製品は、本来の用途以外の目的で使用しないでください。ヘルメットを着用することで頭部を負傷する危険を大きく減らすことができますが、全ての衝撃から保護することはできません。

大きな衝撃がかかった時、ヘルメットは変形することにより可能な限り衝撃を吸収します (破壊点に至るまで変形することもあります)。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) シェル、(2) ライナー、(3) クラウン、(4) ヘッドバンドストラップ、(5) ヘッドバンド調節バックル、(6) あご紐前後位置調節バックル、(7) ヘッドバンド上下位置調節バックル、(8) あご紐調節バックル、(9) ヘッドランプ取り付け用クリップ、(10) ヘッドランプホルダー
主な素材: 発泡ポリプロピレン (シェル)、発泡ポリスチレン (ライナー)、ポリカーボネート (クラウン)、ポリエステル (ストラップ)

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用前に

毎回、使用の前にシェルの状態 (内側および外側にひび割れや変形等がないこと)、ストラップとその縫製部分の状態、ヘッドバンドとシェルの接続部分の状態に問題がないことを確認してください。また、ヘッドバンドの各調節機能およびストラップ調節バックルが正しく機能することを確認してください。

バックルの間にほこり、砂、髪の毛等の異物が挟まると、適切に閉じない場合があるので注意してください。必要に応じて、この部分をクリーニングしてください。

警告: 大きな衝撃を受けた後は、目視では確認できない内部に生じた損傷により、ヘルメットの保護機能 (衝撃吸収力、強度) が低下する場合があります。大きな衝撃を受けた後は、製品を廃棄してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.ヘルメットの装着および調節方法

保護機能を發揮するためには、ユーザーの頭部に適切にフィットするようヘルメットを調節しなければなりません。調節および機能の確認方法については、図を参照してください。適切にフィットさせることができない場合、この製品は使用しないでください。他のモデルや違うサイズのものを選択してください。

5.使用上の注意

- 頭部とヘルメット内側の間に物を置かないように注意してください。墜落の際に頭部に怪我をするおそれがあります
- ヘルメットの上に座る、ザックの中に無理に詰め込む、落とす、尖ったものと接触させる等しないようにしてください
- ヘルメットは、直射日光があたる車内に放置する等、高温にさらさないでください

- 水性接着剤またはベツルの純正ステッカーを除き、塗料、溶剤、接着剤、ステッカーは使用しないでください
- 化学薬品、特に溶剤はヘルメットに悪影響を及ぼしヘルメットの保護機能を低下させます。ヘルメットが化学薬品に触れないようにしてください

- 警告: 製造者の取扱説明書により認められている場合を除き、製品の改変またはパーツの取り外しはヘルメットを損傷させます。製造者が推奨していないパーツを付けたヘルメットは使用しないでください
- ヘルメットをクリーニング、メンテナンスまたは消毒する際は、ヘルメットやユーザーに対して有害となり得る物質は使用しないでください
- 警告: ヘルメットの着用が危険につながる状況では、このヘルメットを使用しないでください: あご紐で宙吊りになったり、頭部が締め付けられる危険があります

6.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学

薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 耐用年数を経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数: 10 年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング / 消毒 - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び. ヘルメットを持ち運ぶ時は、付属のカバーを使用してください - H.メンテナンス - I.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合を除く保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切なマークは誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪れにつながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.トレーサビリティ: データマトリクスコード - c.ヘッドバンド - d.個別番号 - e.製造年 - f.製造日 - g.検査担当 - h.識別番号 - i.規格 - j.取扱説明書をよく読んでください - k.モデル名 - l.製造日 (月 / 年) - m.製造者住所

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoliv nesprávné použití tohoto vybavení navýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranné prostředek (OOP) hlavy, pro ochranu proti padajícím předmětům. Ultralehká přilba pro nebezpečné alpinismus a vertikální sporty využívající podobné techniky (canyoning, via ferrata, speleologie, lanové parky). Nepoužívejte výrobek pro činnosti, ke kterým není určen.

Používání přilby významně sniží riziko úrazu hlavu, ale nezaručuje ochranu proti všem nárazům. Při větším nárazu se přilba deformuje, aby požitla co možná největší množství energie, někdy až tak, že ovládá ke jejím prvkům.

Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

- Předstí si a prostudovat celý návod k použití.
- Naučteí správné používání výrobku.
- Seznámtí se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přimnout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek sami používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Při používání hlavicové revize odbornou osobou nebo nejste v pocti tuto zodpovědnost přjmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Skořepina, (2) Vystelka, (3) Koruna, (4) Hlavové pásky, (5) Nastavovací přezka hlavového pásku, (6) Předlo-zadní nastavovací přezky podbradního pásku, (7) Výškové nastavovací přezka hlavového pásku, (8) Dotahovací a nastavovací přezka podbradního pásku, (9) Klipy pro čelovou svítilnu, (10) Elastický přídržač čelové svítilny.
Hlavní materiály: skořepina ze vstříkovaného polypropylenu, výstelka ze vstříkovaného polystyrenu, polykarbonátová koruna, polyesterové popruhy.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení. Petzl doporučuje hlavicové revize odbornou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití).
UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize, problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Před každým použitím zkontrolujte stav skořepiny (žádné praskliny nebo deformace na vnitřní nebo vnější straně), popruhy a švy, systém připojení hlavového pásku, a zkontrolujte jestli nastavovací systém hlavového pásku a přezka podbradního pásku správně fungují.

POZOR na cizí předměty (prach, písek, vlasy, atd.), které mohou zabránit uzavření přezky.

Pokud je to nutné tuto plochu očistěte.
UPOZORNĚNÍ: velký náraz do přilby může snížit její ochranné vlastnosti (pohlcení rázu, pevnost) aňž by zanechal viditelné známky poškození. Po velkém nárazu ji neprodleně vyřadte.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti výrobku nazvájem v správné poloze.

4. Nasazení a nastavení přilby

Abyste byla zaručena odpovídající ochrana, musí být přilba správně nastavena a posazena na hlavě.

Viz náčrsky nastavení a zkouška funkčnosti.

Nepoužívejte přilbu pokud nejste schopni ji nastavit tak, aby správně padla. Vyměřte ji za přilbu jiné velikosti, či jiný model.

5. Bezpečnostní opatření

- Mezi hlavu a vnitřní stranu přilby neumisťujte žádný předmět, který by mohl poranit hlavu v případě nárazu.
- Na přilbu nesedajte, nabalte ji tak, aby na ni působil tlak, zabraňte jejímu pádu, kontaktu s ostrými a špičatými předměty, apod.
- Nevystavujte ji vysokým teplotám, např. ponechejte uvnitř vozidla zaparkovaného na přímém slunci.
- Na přilbu nepoužívejte barvy, lepidla nebo nálepky, s výjimkou nálepek na vodní bázi nebo samolepek Petzl.
- Některé chemikálie, zejména rozpouštědla, mohou vaši přilbu poškodit. Chraňte přilbu před stykem s takovými druhy chemikálií.
- Uživatele by si rovněž měli uvědomit, že upravování nebo odstraňování originálních komponentů, pokud to není přímo uvedeno v návodu výrobce, poškodí přilbu. Vyhnete se používání jakékoliv přilby, která má na sobě připevněné různé předměty, kromě těch, které jsou doporučeny výrobcem.
- Při čištění, udržbě nebo dezinfekci přilby nepoužívejte látky, které mohou poškodit přilbu nebo její uživatele.
- UPOZORNĚNÍ: tato přilba nesmí být používána v situacích, kde hrozí nebezpečí úvinnutí přilby: nebezpečí oběšení a/nebo úškrtení podbradním páskem.

6. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

Návody k použití si po odstranění z produktů uchvejte pro pozdější potřebu.

Kdy vaše vybavení vyřadí:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mokré prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečíslové označení produktů).
- Se stále zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením...

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport. Pro transport použijte příložený obal - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravy, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležité informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Sledovatelnost: označení - c. Hlavový pásek - d. Výrobní číslo - e. Rok výroby - f. Den výroby - g. Kontrola nebo jméno inspektora - h. Dodatek - i. Normy - j. Pozorně čtěte návod k používání - k. Identifikace typu - l. Datum výroby (měsíc/rok) - m. Adresa výrobce

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih morebitnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka uporaba te opreme pomeni dodatno nevarnost. Če imate kakršn koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Izdelek sochi med osebno varovalno opremo (OVO) za glavo, ki se uporablja za zaščito pred padajočimi predmeti. Izjemno lahko čelada za plezanje, gorništvu in vertikalne sporte, kjer se uporabljajo podobne tehnike (soteskanje, vata, letanje, jamarstvo, pustolovski parki). Ne uporabljajte te čelade za aktivnosti, za katere ni namenjena. Nošnja čelade lahko v veliki meri zmanjša tveganja poškodb glave, ne more pa zagotoviti zaščite pred vsemi udarci.

Ob močnem udarcu čelada z deformacijo prevzame največji možni del energije udarca in se ob tem lahko tudi poškoduje.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.

Samí ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;

- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;

- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;

- pozumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) lupina, (2) vložek, (3) zgornji sili, (4) trakovi oboda za glavo, (6) sponka za nastavitev oboda, (6) sponke za nastavitev podbradnega traku naprej-nazaj, (7) sponka za nastavitev oboda po višini, (8) sponka za pritrditev in nastavitev podbradnega traku, (9) nastavki za pritrditev čelne svetilke, (10) držalo za elastični trak
Glavni material: lupina iz ekspanziranega polipropilena, vložek iz ekspanziranega polistirena, zgornji sili iz polkarbonata, poliestrski trakovi.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov in vaši državi in vaši pogojev uporabe). OPOZORILO: Intervjuje uprabe je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpisite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktna informacija proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Pred vsako uporabo preverite stanje lupine (nobenih razpok ali deformacij na notranji ali zunanji strani), trakov in šivov ter sistema za nastavitev oboda za glavo in preverite, da sistem za nastavitev oboda za glavo in sponka za pritrditev podbradnih trakov delujeta pravilno. PAZITE se tujkov (prah, pesek, lasje...), ki lahko preprečijo zapiranje sponk. Po potrebi to površino očistite.

OPOZORILO: močnejši udarci na čelado lahko zmanjšajo njene zaščitne lastnosti (absorbirca udara, nosilnost) brez vidnih znakov poškodb. Po takem udarcu čelado zavrzite.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

4. Kako si nadeti in nastaviti čelado

Da bi zagotovili ustrezno zaščito, je potrebno čelado prilagoditi uporabnikovi glavi.

Oglejte si slike za prilagoditve in test delovanja.

Ne uporabljajte te čelade, če je niste sposobni nastaviti, da se pravilno priega. Nadomestite jo s čelado druge velikosti ali modela.

5. Previdnostni ukrepi pri uporabi

- Med glavo in notranjostjo čelade ne postavljajte nobenih predmetov, ki bi lahko v primeru udara poškodovali glavo.

- Ne sedite na čeladi, ne shranjujte je preteno, ne mečite je, ne dovolite stika z ostrimi ali koničastimi predmeti, itd.

- Ne izpostavljajte čelade visokim temperaturam, npr. ne puščajte je v avtu, parkiranem na soncu.

- Ne nanašajte barv, topil, lila ali nalepk, razen lapa na vodni osnovi ali Petzlovih nalepk.

- Določene kemikalije, še posebno topila, lahko poškodujejo čelado. Pazite, da čelada ne pride v stik s kemikalijami.

- Uporabniki se morajo zavedati tudi, da po spreminjanje ali odstranjevanje katerega koli originalnega sestavnega dela, razen če tako zahtevajo navodila proizvajalca, poškodovalo čelado. Izogibajte se uporabi katere koli čelade, ki ima prijetne dodatke, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec čelad.

- Za čiščenje, vzdrževanje ali razkuževanje čelade ne uporabljajte snovi, ki lahko poškodujejo čelado ali uporabnika.

- OPOZORILO: te čelade ne smete uporabljati v situacijah, ko obstaja nevarnost, da se čelada zgodi: obstaja nevarnost obesaenja in / ali zadušitve z podbradnim trakom.

6. Dodatne informacije /

Ta izdelek ustrezno zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

Kdaj ukineti izdelek iz uporabe:

POZOR: izmeniti dogodke je lahko razlog, da morate izdelek ukineti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolja, ostrí robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate ukineti iz uporabe ko:

- je presegel svojo življenjsko dobo;

- je uprl večji padec (ali preobremenitev);

- ni prestal preverjanj oz. imate kakršn koli dvom v njegovo zanesljivost;

- ne poznate njegove odločne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);

- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnikí oz. neskladnosti z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Življenjska doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Izženjenje/razkuževanje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport. Pri transportu čelade uporabite priloženo zaščitno - H. Vzdrževanje - I. Priedbe/popravila (Člen Petzlovih delavnic so preproedana. Izjema so rezervni deli.) - J. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in iztraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepravilnosti ali pri uporabi, za katere izdelek ni namenjen oz. ni primiren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodb. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivosti vsakega izdelka. 4. Nežadružljive opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustrezna zahtevam uredbe o OVO. Priklajeni organ, ki opravlja pregled taja EU - b.

Sledljivost: matrica s podatki - c. Obod za glavo - d. Serijska številka - e. Leto izdelave - f. Dan izdelave - g. Nadzor ali ime kontrolorja - h. Zaporedna številka izdelka - i. Standard - j.

Natančno prebrajte navodila za uporabo - k. Oznaka modela - l. Datum proizvodnje (meseč/leto) - m. Naslov proizvajalca

HU

Jelen használati utasításában arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helyzetben használati módot ismertetni. A terméknek legújabb használati módozatáról és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések előadásáról, betárolásáról és a felszerelés helyes használatáról mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használatát további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatos kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-höz bizalommal.

1. Felhasználási terület

Ez a termék egyéni védeőfelszerelés (EVE), mely a fej védelmét szolgálja leeső tárgyak ellen. Szakizika- és hegymászáshoz valamint hasonló technikák alkalmazásával járó sportágakhoz (kanyarozás, vata, ferrata, barlangászás, kalandpark).

Tilos a terméket a termék felsorolásában nem szereplő tevékenységekhez használni.

Az eszköz viselése csökkentheti a fejsérülés kockázatát, minden ullen ellen nem garantál védelmet.

Jelenlétű eszköz felolgasánál a sísák enyhén az energiat út módon, hogy deformálódnak vagy akár eltűnő.

A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívül célra használni.

Felolosság

FIGYELEM

A termék használatáa közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiert és biztonságáért.

A termék használatáa előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elővvass és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.

- Ára jogszaki személytől országhatáron átlépéskor, (10) Műanyag lejámpálatároló.

- Állapcán megismerje a terméket, annak élnyét és korlátait.

- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis kézzel és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáférő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiert és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Héj, (2) Belső héj, (3) Külső héj megerősített része a fejtetőn, (4) Fejántpát hevederei, (5) Fejántpát zárszerelése, (6) Állvehered elő-hátra állókiosztása, (7) Fejántpát magasságát állító csat, (8) Állvehered zárócsatlakozó, (9) Kemppók fejámpa rögzítése, (10) Műanyag fejámpátároló.
Fo alapanyagok: habosított polipropilén külső héj, habosított polisztrén belső héj, a héj polkarbonát erősítése a fejtetőn, poliszter hevederek.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A termék javasolja a felszereléséke alapos felvizsgálást kompetens személy által, legalább 12 hónapi használati időközönként. A felvizsgálás eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, model, gyártó elérhetőségei, egyedi azonosító vagy sorozásmár, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felvizsgálást időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt

Minden használatbavétel előtt vizsgálja meg a héj állapotát (nem láthatók-e repedések kívül vagy belül), a hevedereket és varratokat, a fejántpát állító- és felfüggesztőrendszerét valamint az állvehered csatlakozó működését.
Ügyeljen az idegen testekre (por, homok, kavics stb.), melyek akadályozhatják a csat bezáródását. Szükség esetén tisztítsa meg ezt a területet.
FIGYELEM: egy nagyobb ereű ütés olyan belső repedéseket okoz, melyek nem láthatók, de a sísák szilárdságát és energiaelnyelő képességét csökkenthetik. Nagyobb ütést követően a sísakat le kell selejtezni.

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználó eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. A sísák felvétele, a méretek beállításáa

A sísák csak a felhasználó fémrethéhez beállítva nyitj kielőgő védelmet.
Lásd a beállítási utasítást az ábrákért és a működőképesség tesztjéért.
Ne használja a sísakat, ha méretét nem sikerül megfelelően beállítania. Ilyenkor használjon egy méretben kapható sísakat vagy más modellt.

5. Óvintézkedések a használat során

- Soha ne helyezzen semmilyen tárgyat a feje és a sísák belseje közé, ami ütés esetén a fej sérülését okozhatja.

- Nem szabad ráírni, háttizsákba belenyomni, kerülni kell a leejtését, hegyes, éles tárgyakkal való érintkezését stb.

- Ne tegye ki a sísokat magas hőmérsékletnek, pl. ne hagyja tűző napon álló autóban.

- Ne használjon a sísák jelölésére festéket, oldószer, ragasztót vagy öntapadó címkét, matricát, köveve vízbázisú ragasztót vagy Petzl matricát.

- Egyes vegyi anyagok, különösen oldószersek, gyengítik a sísák jó fizikai tulajdonságait. Óvja a sísakat a vegyi anyagoktól való érintkezéstől.

- Felhívjuk a felhasználó figyelmét arra, hogy az eredeti átkészítések bármelyikének módosítása vagy eltávolítása károsítja a sísakat, kivéve ha a gyártó engedélyezi azokat. Ne használja a sísakat olyan rögzítőkkel, melyek nem találhatók meg a gyártó ajánlásában.

- A sísák tisztításához, karbantartásához és fertőtlenítéséhez ne használjon olyan anyagokat, melyek ártalmasnak lennének a sísakra vagy a felhasználóra.

- FIGYELEM: a gyártó nem ajánlja ezen sísák használatát olyan szűtteladókban, amikor a fej beszorulásának veszélye áll fenn, mivel az állvehered fennakadást és/vagy fulladást okozhat.

6. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védeőfelszerésekre vonatkozó rendelet előírásának. Az EK megfelelésről matricát talál a Petzl.com honlapon letölthető.

Orizze meg a jelen használati utasítást egy dossziében, hogy a termékről való levételét követően is tájékozódhasson belőle.

Selejtételezés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat módjától és intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felkúlvéstól, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtezni, ha:

- A termék túllépte megengedett élettartamát.

- Nagy esés vagy erőhatás érte.

- A termék felvizsgálátának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétfelv merül fel.

Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményét (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).

- Használatra elavult (javítószabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A selejtételezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Élettartam: 10 év - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Óvintézkedések/értékelítés - F. Szállítás - G. Törölés - H. Tisztítás - I. Módosítások/javítások (a Petzl szakszervizén kívül tilos, kivéve a pótalkészítések cseréje) - J. Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, károsítások vagy háziágos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülések kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés várás veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerések.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Megfelel az egyéni védeőfelszerésekre vonatkozó jogszabályoknak. EK típustanúsítványt külső tolliládról származtat - b. Nyomon követhetőség: számszó - c. Hemiámpát - d. Egyedi azonosítószám - e. Gyártás éve - f. Gyártás napja - g. Ellenőrzés vagy az ellenőrző személy neve - h. Sorozám - i. Szabványok - j. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - k. Modell azonosítója - l. Gyártás dátuma (hónap/év) - m. a gyártó címe

RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения.

Предупреждения и инструкции информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию.

Наше не несет ответственности за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ) головы, используемое для защиты головы от повреждений, намокания, намокания плавучими предметами.

Ультралегкая каска для альпинизма, скалолазания и прочих разнородностей «вертикального спорта» с похожей техникой (спелеологии, каньонинга, маршрутов виа-феррата, использования в веревочных парках).

Мы не используем эту каску в тех видах деятельности, для которых она не предназначена. Ношение каски значительно снижает риск травмы головы, но не обеспечивает защиту от всех возможных ударов.

При сильном ударе каска деформируется, поглощая максимально возможное количество энергии. В некоторых случаях каска может даже разрушиться, защитив вас. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Дейтельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.

- Ознакомится с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.

- Принять и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы несете ответственность за безопасность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные Части

(1) Корпус, (2) Подкладка, (3) Оболочка, (4) Стропы несущей ленты, (5) Пряжка для натяжения несущей ленты, (6) Пряжки регулировки «вперед-назад» подбородочного ремня, (7) Пряжки регулировки высоты несущей ленты, (8) Пряжка для закрытия и натяжения подбородочного ремня, (9) Клипсы для налобного фонаря, (10) Эластичный держатель налобного фонаря.
Основные материалы: корпус – из вспененного полипропилена, подкладка – из вспененного полистирола, оболочка – из поликарбоната, стропа – из полиэстера.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения.

Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться еще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносится в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должны быть указаны следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

Перед каждым использованием следует убедиться, что корпус не имеет повреждений и деформаций ни снаружи, ни внутри, что система крепления несущей ленты не повреждена, а система ее регулировки и пряжка подбородочного ремня работают безупречно.

ВНИМАНИЕ: пористонные предметы (пыль, песок, волосы и т.д.) могут помешать нормальному закрытию пряжки. В случае необходимости очистите соответствующий участок.

ВНИМАНИЕ: сильный удар может привести к повлиению на каску невидимых глазу повреждений и существенно снизить ее защитные качества. После сильного удара каску следует незамедлительно изъять из использования.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

4. Надевание и регулировка каски

Для обеспечения надежной защиты каска должна быть хорошо отрегулирована по форме пользователя.

Ознакомьтесь со схемами регулировки и функциональной проверки.

Не используйте каску, если у вас не получается правильно ее отрегулировать. Используйте каску другого размера или другой модель.

5. Меры предосторожности

</

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。

警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联系Petzl。

1.应用范围

用于保护头部免受坠落物伤害的个人保护设备（PPE）。超轻量化头盔，用于攀岩、登山以及应用类似技术的垂直运动（溯溪、飞拉达、探洞、高空冒险公园）。

不要将该头盔用于设计之外的用途。

佩戴头盔将大大降低头部受伤的风险，但不能保证抵御所有撞击。

在一次严重撞击后，头盔通过自身变形来吸收大部份能量，有时候头盔甚至会发生破裂。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南；
- 针对该设备的使用，进行特定训练；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2.部件名称

(1) 外壳，(2) 内层，(3) 头冠外壳，(4) 头围带，(5) 头围调节扣，(6) 下颚带前后调节扣，(7) 头围高度调节扣，

(8) 下颚带固定及调节扣，

(9) 头灯卡座，(10) 头灯弹性束带。

主要材料：外壳为发泡聚丙烯、内层为发泡聚苯乙烯、头冠外壳为聚碳酸酯、扁带为聚酯。

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

在每次使用前，检查头盔外壳的状态（内外均无裂痕或变形），检查扁带、缝线的状态，检查头围连接系统的状态，并检查头围调节系统及下颚带调节扣是否工作正常。

注意外来物（灰尘、沙土、头发等）可能会影响卡扣的闭合。有必要的话，请清洁该区域。

警告：一次严重冲击后，可能在头盔内部留下一些不明显的裂纹，将有可能降低头盔的强度和能量吸收能力。头盔在经历过一次严重冲击后应立即淘汰。

每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

4.如何佩戴及调节头盔

为了确保获得充分保护，使用者必须将头盔调节至与其头围大小形状合适。

详见调节及功能测试图示。

如果无法调节至合适大小，请勿使用该头盔。可更换其它款式或尺寸的头盔。

5.使用注意事项

- 不要将任何物体放在头部与头盔内部之间，因为撞击时可能造成头部受伤。

- 不要坐在头盔上，不要使其在背包内受压，或使其跌落、接触到尖锐或锋利物等。

- 不要把头盔暴露于高温之下，例如放置在阳光直射的车内。

- 请勿使用油漆、溶剂、粘合剂或贴纸标签，除了水基粘合剂或Petzl贴纸。

- 某些化学品，尤其是溶剂，会损坏头盔。保护头盔避免接触这类化学品。

- 使用者必须注意：如果在没有生产商指示的情况下自行更换或移除原装组件，有可能会损坏头盔。必须避免使用不在生产商推荐列表中的附件。

- 为头盔清洁、维护或消毒时，不要使用会对头盔和使用者产生不良影响的物质。

- 警告：这种头盔不应在有卡住风险的情况下使用：由此可能造成被下颚带悬挂和/或勒颈窒息的危险。

6.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

请将从设备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，以备查阅。

淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 已超过产品的寿命；
- 经历过严重冲击或负荷；
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.寿命：10年 - B.标识 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清理/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输。运输时请使用所提供的收纳袋 - H.维护 - I.改装/修理（严禁在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - J.问题/联络

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行EU型式测试的认证机构 - b.追踪：二维码 - c.头围 - d.独立编码 - e.生产年份 - f.生产天数 - g.控制或检查员名称 - h.增量 - i.标准 - j.仔细阅读说明书 - k.型号识别 - l.生产日期（月份/年份）- m.生产商地址

KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 오로지 특정 기술 및 사용법만 소개된다.

경고 기호는 사용자의 장비 사용과 관련된 몇 가지 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.

각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다.

본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)인나푸트로 연락한다.

1. 적용 분야

클라몰로부터 머리를 보호하기 위한 개인 보호 장비 (PPE), 크라이밍, 마운티니어링 및 유사한 기술을 사용하는 수직 스포츠 (캐니닝, 비아 페라타, 동굴 탐험, 어드벤처 파크)용 헬멧. 사용 용도 이외의 활동에서 본 헬멧을 사용하지 않는다.

헬멧 착용은 머리 부상의 위험을 상당히 줄여줄 수 있으나, 모든 충격에 대한 보호력을 보장할 수는 없다.

심각한 충격의 경우, 헬멧은 변형됨으로써 가능한 최대한의 충격 에너지를 흡수하며, 때로는 헬멧이 파손될 정도로 변형된다.

본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

경고

이 장비의 사용과 관련된 활동에는 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다. 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했는지 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 부분 명칭

(1) 쉘, (2) 라이너, (3) 크라운, (4) 헤드밴드 스트랩, (5) 헤드밴드 조절 버클, (6) 턱 스트랩 앞뒤 조절 버클, (7) 헤드밴드 높이 조절 버클, (8) 턱 스트랩 조임 및 조절 버클, (9) 헤드램프 클립, (10) 신축성 있는 헤드램프 줄다. 주요 소재: 발포 폴리프로필렌 쉘, 발포 폴리스티렌 라이너, 폴리카보네이트 크라운, 폴리에스터 스트랩.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다.

Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따른 것). 경고: 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락처 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전

매번 사용 전, 쉘 (금 또는 쉘의 외부 및 내부 변형), 스트랩, 박음질 및 머리밴드 부착 시스템의 상태를 확인하고 머리밴드 조절 시스템과 턱 스트랩 버클이 잘 작동되는지 확인한다. 버클 잠금을 방해할 수 있는 이물질 (먼지, 로래, 머리카락...) 을 주의한다. 필요 시, 이 부분을 깨끗하게 한다.

경고: 심한 충격을 받은 헬멧은 외관상으로 손상이 드러나지 않더라도 보호 성능 (충격 흡수, 강도)이 감소될 수 있다. 심한 충격을 받은 헬멧은 폐기한다.

제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템의 다른 장비에 대한 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

4. 헬멧 착용 및 조절 방법

머리를 확실하게 보호하고 싶다면, 반드시 헬멧이 사용자의 머리에 알맞게 조절되어야 한다.

조절 및 기능 테스트에 대한 그림을 참조한다.

헬멧을 올바르게 조절할 수 없는 경우, 본 헬멧을 사용하지 않는다. 다른 사이즈 또는 다른 헬멧 모델로 교체한다.

5. 사용 시 주의사항

- 머리와 헬멧 내부 사이에 충돌 시 머리를 다칠 수 있는 물건을 두지 않는다.

- 헬멧을 가방에 패킹 시, 너무 꽉 조이게 보관하거나, 떨어뜨리거나, 날카롭고 뾰족한 물체에 닿지 않도록 주의한다. ...

- 헬멧이 고온에 노출되지 않도록 주의한다 (예: 헬멧을 직사광선이 비치는 차 안에 두는 경우).

- 수성 접착제 또는 Petzl 스티커를 제외한 페인트, 용제, 접착제 또는 스티커를 사용하지 않는다.

- 특히 용매제와 같은 특정 화학 제품은 헬멧을 손상시킬 수 있다. 헬멧이 이러한 화학 제품에 노출되지 않도록 보호한다.

- 사용자는 제조업체의 지침서에 표기되어 있지 않은 한, 원래 구성 요소를 개조하거나 제거할 경우 헬멧이 손상된다는 점을 반드시 숙지해야 한다. 헬멧 제조업체가 권장하는 경우를 제외하고는, 무언가가 부착된 헬멧은 사용하지 않는다.

- 헬멧의 세척, 유지, 소독을 위해 헬멧이나 사용자에게 유해한 물질을 사용하지 않는다.

- 경고: 헬멧이 깨일 위험이 있는 상황에서는 이 헬멧을 사용해서는 안 된다: 턱 스트랩에 하중이 걸리거나 목이 졸릴 위험이 있다.

6. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.

장비 폐기시절:

경고: 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다. 다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:

- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능한 제품 마킹).

- 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:

A. 제품 수명: 10년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반. 헬멧 운반 시 함께 제공된 커버를 사용한다 - H. 유지 관리 - I. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바른지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 추적: 데이터 매트릭스 - c. 머리밴드 - d. 일련 번호 - e. 제조년도 - f. 제조일자 - g. 제품 검사자 이름 - h. 증가 - i. 기준 - j. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - k. 모델 식별 - l. 제조일 (월/년) - m. 제조업체 주소

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.

Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на не средството, но не описват всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предназначено средство (ЛПС) за защита на главата от удари от падащи обекти. Супер лека каска за катерене, алпинизъм и други спортни дейности, при които се използват подобни техники (каньонинг, виа ферата, спелеология, височинни въжени паркове).

Не употребявайте тази каска за дейности, за които не е предвидена.

Носенето на каска намалява значително риска от травми на главата, но не гарантира защита срещу всякакви удари.

При много силни удари, превишаващи стойностите в стандартите, каската поглъща максимално енергия чрез деформация, стигайща понякога до разрушаване.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предизначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и възможност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции на употреба;

- Да научите специфичните за средството начини на употреба.

- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.

- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещит с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Корпус, (2) Вътрешно дъно, (3) Външна част на корпуса, (4) Ленти на системата около главата, (5) Катарам за регулиране на лентите, (6) Катарам за заключаване и стягане на кашката под брадата, (7) Катарам за регулиране на височината на системата около главата, (8) Катарам за регулиране и затваряне на подбрадника, (9) Кукички за чепна лампа, (10) Ластик за фиксиране на чепна лампа.

Състав: корпус от експандиран полипропилен, дъно от експандиран полистирен, горна външна част от поликарбонат, ленти от полиестер.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Внимателно ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер, датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

Проверявайте преди всяка употреба състоянието на корпуса (за пукнатини, деформации отвън или отвътре), лентите и шевовете, фиксирането на лентите, осигуряващи регулиране по главата, функционирането на системата за регулиране по главата и катарамата на подбрадника.

ВНИМАВАЙТЕ за чужди тела (прах, пясък, коса...), които могат да попречат на заключаването на катарамата. Ако се налага, почистете замърсената зона.

ВНИМАНИЕ: след силен удар вътрешни невидими пукнатини по каската могат да намалят якостта и за способността и за поглъщане на енергия. Бракувайте каската след силен удар.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Поставяне и регулиране на каската

За да осигурите надеждна защита, каската трябва да бъде адаптирана или регулирана според размера на главата на ползвателя.

Вижте схемите, показващи как се регулира и тества.

Не използвайте тази каска, ако не се регулира добре по главата ви. Сменете я с каска с друг размер или друг модел.

5. Предупреждения при употреба

- Внимавайте да няма никакъв предмет между главата и вътрешността на каската, защото може да нарани главата ви в случай на удар.

- Не сдвайте върху каската, не я натискайте в раница, не я изпускате, не я поставяйте в контакт с остри или режещи предмети...

- Не излагайте каската на висока температура например на слънце в колата.

- Не използвайте бои, разредители, лепила или самозапалващи се стикери с изключение на стикери на водна основа, или стикерите на Petzl.

- Някои химически продукти особено разтворителите оказват влияние върху физическите качества на каската. Пазете каската от такъв тип химически продукти.

- Обръщаме внимание на потребителите върху факта, че модификация или премахване на оригинални части, освен ако това не е разрешено от производителя, ще повреди каската. Не трябва да използвате каски с елементи за фиксиране, които не са посочени от производителя.

- За почистване, поддръжка или дезинфекция на каската не използвайте вещества, които могат да имат негативно влияние върху каската или ползвателя.

- ВНИМАНИЕ: не се препоръчва използването на тази каска в ситуации с риск от заклещаване на каската - съществува риск от обесване и/или задушаване с подбрадника.

6. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com. Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: никое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употреба, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Сроъкът му на годност е изтекъл.

- Понесъл е значителен удар или натоварване.

- Резултати от проверката на продукта е незадоволителен. Смяняте се в неговата надеждност.

- Нямате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).

- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

- А. Срок на годност: 10 години - В. Маркировка - С. Разрешена температура - D.

Предупреждения при употреба - Е. Почистване/дезинфекция - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт. При транспортиране на каската използвайте калъфа

- H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl с изключение подмяна на резервни части) - J. Въпроси/контакт

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляване, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Контрол: основни данни - c. Обръч около главата - d. Индивидуален номер - e. Година на производство - f. Ден на производство - g. Инспекция или име на инспектора - h. Идентификация - i. Стандарти - j. Прочетете внимателно техническите указания - k. Идентификация на модела - l. Дата на производство (месец/година) - m. Адрес на производителя

Bu talimatlar, ekipmanınızın doğru kullanımı hakkında bilgi vermektedir. Yalnızca belirli teknikler ve kullanımlar açıklanmaktadır.

Uyarı sembolleri, ekipmanınızın kullanımına ilişkin bazı olası riskler hakkında bilgi vermek brikette, tüm riskleri çermemektedir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com' u ziyaret edin. Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınız doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdandır. Ekipmanın yanlış kullanımı ek riskler yaratacaktır. Bu talimatlara ilişkin herhangi bir şüpheniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

1. Kullanım alanı

Düşen nesnelere karşı, baş için kişisel koruyucu donanım (KKD).

Tımanış, dağcılık ve benzer tekniklerin kullanıldığı dikey sporlar (kanyon geçişi, via ferrata, taşdaşık, macera parkları için ultra hafif kask).

Kaskı, tasarlandığı amaç dışındaki faaliyetlerde kullanılmayn.

Kaskı takmak kafa travması riskini önemli ölçüde azaltabilir, ancak tüm darbelere karşı koruma sağlamaz.

Büyük bir darbede, kask mümkün olan maksimum miktarda enerjiyi emmek için deforme olur, hatta ka kırılır.

Ürün, sınırlarının ötesinde zorlanmamalı ve tasarlandığı amaç dışında kullanılmamalıdır.

Sorumluluk

UYARI

Bu ekipmanın kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir.

Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.

Bu ekipmanı kullanmadan önce:

- Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.

- Ürünün doğru kullanımı konusunda eğitim alın.

- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.

- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

Bu uyarılardan herhangi birinin dikkate alınmaması ciddi yaralanmalar veya ölümlle sonuçlanabilir.

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.

Eylemlerinizi, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenilebilecek durumlarda değişimsiz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

2. Terminoloji

(1) Kabuk, (2) Astar, (3) Tepe, (4) Kafa bandı kayışları, (5) Kafa bandı ayar tokası, (6) Önden arkaya çene bandı ayar tokaları, (7) Kafa bandı yükseklik ayar tokası, (8) Çene bandı bağlama ve ayar tokası, (9) Kafa feneri kılıfı, (10) Kafa feneri için elastik tutucu.

Malzeme: genişletilmiş polipropilen kabuk, genişletilmiş polistiren astar, polikarbon tepe, polyester kayışlar.

3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlığına bağlıdır.

Petzl, (ülkenizde yürürlükte olan düzenlemelere ve kullanım koşullarınıza bağlı olarak) 12 ayda bir en az olmakla kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir. UYARI: KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir. Önemli bir da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin: tip, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler: üretim, satın alma, ilk kullanımı, bir sonraki periyodik muayene; sorunlar, yorumlar, muayeneyi yapanın adı ve imzası.

Her kullanımdan önce

Her kullanımdan önce kabuğun (iç veya dış kısmında çatlak veya deformasyon olmadığını), kayışların ve dikişlerin, kafa bandı bağlantı mekanizmasının durumunu ve kafa bandı ayar mekanizmasının ve çene bandı tokasının düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.

Tokanın temizliği engelleyebilecek (toz, kum, saç gibi) yabancı cisimlere DKKAT EDİN. Gerekirse bu alanı temizleyin.

UYARI: Kaskın büyük bir darbe alması, gözle görülür bir hasar olması bile kaskın koruyucu özelliklerini (darbe emilimi, dayanıklılık) azaltabilir. Büyük bir darbe alması halinde kaskınızı kullanımdan kaldırın.

Kullanım sırasında

Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.

4. Kaskın takılması ve ayarlanması

Yeterli koruma sağlaması için, kask kullanıcının kafasına tam olarak oturacak şekilde ayarlanmalıdır.

Ayarlar ve fonksiyon testi ile ilgili çizimleri bakın.

Kaskı kaskınıza düzgün oturacak şekilde ayarlamıyorsanız bu kaskı kullanmayın. Farklı beden veya modelde bir kask ile değiştirin.

5. Kullanım önlemleri

- Başınız ile kaskın iç kısmı arasına çarpma anında kafanız yalayabilecek herhangi bir nesne koymayın.

- Kaskın üzerine oturmayın, çok sıkı paketlemeyin, düşürmeyin, keskin veya sivri cisimlerle temas etmesinin önüne geçin.

- Kaskınız, örneğin bir aracı içinde, doğrudan güneş ışığı altında yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.

- Su bazi yapıstıncılar veya Petzl etiketleri dışında herhangi bir boya, solvent, yapıştırıcı veya etiket uygulamayın.

- Bazı kimyasallar, özellikle solventler kaskınıza zarar verebilir. Kaskınızın bu tür kimyasallara maruz kalmasını engelleyin.

- Kullanıcılar ayrıca, üreticinin talimatlarında aksi belirtilmedikçe herhangi bir orijinal bileşenin değiştirilmesinin veya çıkarılmasının kaska zarar vereceğinin farkında olmalıdır. Kask üreticisi tarafından önerilenler dışında, üzerinde öğeler) bulunan herhangi bir kask kullanmaktan kaçının.

- Kaskı temizlemek, bakımı yapmak veya dezenfekte etmek için kaskı veya kaskınıza zarar verebilecek maddeler kullanmayın.

- UYARI: Bu kask, kaskın sıkışma riskinin olduğu durumlarda kullanılmamalıdır: çene bandında asılı kalma ve/veya boğulma tehlikesi vardır.

6. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz. Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.

Ekipmanın kullanımdan kaldırılması:

UYARI: Kullanımın türüne, yoğunluğuna ve kullanım ortamına (agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşın sıcaklıklar, kimyasallar...) bağlı olarak olağan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmanız gerektirebilir.

Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:

- Kullanım ömrünün aşılğında.

- Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.

- Muayeneden geçemediğinde. Güvenirliliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.

- Tam kullanım geçmişiini bilmiyorsanız (ör. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).

- Mevzuatla, standartlarla, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk nedeniyle kullanılamaz durumda geldiğinde.

Tekrar kullanımını önlemek için bu ürünleri imha edin.

Piktogramlar:

A. Kullanım ömrü: 10 yıl - B. Markalama - C. Kabul edilebilir sıcaklıklar - D. Kullanım önlemleri. E. Temizleme/dezenfeksiyon - F. Kurutma - G. Depolama/ nakliye. Kaskınız taşıırken verilen kılıfı kullanın - H. Bakım - I. Modifikasyon/ onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - J. Sorular/ iletişim

3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amaçına uygun olmayan kullanımı.

Uyarı işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. İzlenebilirlik: karekod - c. Kafa bandı - d. Seri numarası - e. Üretim yılı - f. Üretim günü - g. Kontrol veya muayeneyi yapanın adı - h. Artan sayı - i. Standartlar - j. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - k. Model bilgisi - l. Üretim tarihi (ay/yıl) - m. Üretici adresi

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้งานอุปกรณ์ของคุณอย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้ เครื่องหมายคำเตือนไดบอกให้ทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจอธิบายได้ทั้งหมด ควรเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อกับ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) เพื่อปกป้องศีรษะ ใช้สำหรับป้องกันสิ่งของตกลงมาใส่

หมวกนิรภัยนี้ทำหน้าที่เป็นพิเศษสำหรับการปีนหน้าผา, ไต่ภูเขา และ กีฬาแนวตั้งอื่นที่ใช้เทคนิคคล้ายกัน (กิจกรรมโรยตัวผ่านกระแสน้ำ, เว็ช เพอร์ราต์, การสำรวจถ้ำ, แอดเวนเจอร์ พาร์ค)

ห้ามใช้หมวกชนิดนี้กับกิจกรรมอื่น ๆ ซึ่งไม่ได้ออกแบบมาให้ใช้งาน การสวมหมวกนิรภัยสามารถลดความเสี่ยงจากการบาดเจ็บที่ศีรษะได้ แต่ไม่สามารถป้องกันผลกระทบจากการฉัตรกระแทกได้ทั้งหมด

ในการกระแทกที่รุนแรง หมวกนิรภัยนี้ควรรูปร่างเพื่อดูดซับแรงกระแทกที่ความรุนแรงที่สุดที่อาจเกิดขึ้นได้ และในบางครั้งอาจถึงจุดที่ทำให้หมวกเสียหายได้

อุปกรณ์นี้จะต้องใช้ร่วมกับหมวกกันที่ระบุไว้หรือไม่จำเป็นต้องใช้วัสดุประสะงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการ กระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเองของ

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งาน
- ทำการฝึกฝน โดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและเละเล่ต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการ ใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) เปลือกหมวก, (2) ที่บุรองด้านใน, (3) ส่วนบนสุดของหมวก, (4) สายรัดรอบศีรษะ, (5) หัวเข็มขัดปรับสายรัดรอบศีรษะ, (6) หัวเข็มขัดปรับสายรัดคางจากด้านหน้า -ไป-ด้านหลัง, (7) หัวเข็มขัด ปรับความสูงของสายรัดรอบศีรษะ, (8) ดั้วลือ่อกที่ยึดติดและปรับสายรัดคาง, (9) คลิป สำหรับติดยึดไฟฉายคาดศีรษะ, (10) ยางยึดสำหรับยึดไฟฉายคาดศีรษะ

วัสดุประกอบหลัก: เปลือกหมวก expanded polypropylene, แผ่นบุรองด้านใน expanded polystyrene liner, ส่วนบนสุดของหมวก polycarbonate, สายรัด polyester

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้ตรวจสอบเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์ โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการ ใช้งาน) คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจสอบเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่: วันที่ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป; ปัญหาที่พบ, ความถี่เห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ก่อนการใช้งานทุกครั้ง ตรวจสอบเช็คสภาพของเปลือกหมวก (ไม่มีรอยร้าวหรือการบิดเบี้ยวเสียรูปทรงของหมวกทั้งภายในและภายนอก) ของสายรัด จุดยึด และระบบติดสายรัดรอบศีรษะ และเช็ควาระบบปรับปรับสายรัดรอบศีรษะและดั้วลือ่อกสายรัดคางสามารถใช้งานได้สมบูรณ์ดี

ระวังสิ่งแปลกปลอม (ฝุ่น ทราย เส้นผม) ที่อาจไปขัดขวางหัวเข็มขัดจากการติดยึด ถ้าจำเป็นให้ทำความสะอาดในบริเวณนี้

คำเตือน: การกระแทกอย่างแรงที่หมวกจะทำให้ประสิทธิภาพในการป้องกันของหมวกลดลง (การดูดซับแรงกระแทก ความแข็งแรง) โดยบางครั้งอาจมองไม่เห็นร่องรอยความเสียหาย เล็กใช้หมวกหลังจากมีการกระแทกที่รุนแรงเกิดขึ้น

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ เน้นไว้ว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

4. วิธีการสวมใส่และปรับขนาดหมวก

เพื่อให้แน่ใจว่าป้องกันได้เพียงพอ หมวกจะต้องปรับขนาดให้พอดีกับศีรษะของผู้ใช้ ดูภาพอธิบายการปรับขนาดและการทดลองใช้ อย่าสวมหมวกที่ไม่สามารถปรับขนาดได้พอดีกับศีรษะของคุณ ให้ทดแทนด้วยหมวกขนาดหรือรุ่นอื่นที่เหมาะสม

5. ข้อควรระวังการใช้งาน

- อย่าใส่ตัวอื่นใดในช่องว่างระหว่างศีรษะของคุณกับเปลือกหมวกนิรภัยด้านใน เนื่องจากอาจทำให้เกิดอันตรายต่อศีรษะ ได้หากเกิดแรงกระทำขึ้น
- ห้ามนั่งบนบนหมวก การบีบรัดที่แน่นเกินไป การตกหล่น การถูกเสียดสีกับวัตถุฉุนคมหรือปลายแหลม...
- อย่าเก็บหมวกไว้ในที่มีอุณหภูมิสูงเกินไป เช่น วางไว้ในยานพาหนะที่รับแสงอาทิตย์โดยตรง
- ห้ามทาสี, สารละลาย, กาว หรือ ติดสติ๊กเกอร์ เว้นแต่เป็นวัสดุที่ทำจากทาวนีนัดน้ำ หรือ สติ๊กเกอร์ของ Petzl
- สารเคมีบางชนิด โดยเฉพาะสารละลาย อาจทำลายให้หมวกเสียหายได้ ป้องกันหมวกจากการถูกสัมผัสกับสารเคมีเหล่านี้
- ผู้ใช้งานควรระวังมิให้ทำการเปลี่ยนแปลงหรือถอดชิ้นส่วนใดๆของหมวกออก เว้นแต่ได้ทำตามคู่มือการใช้งานของโรงงานผู้ผลิต มิฉะนั้นอาจทำให้หมวกเสียหายได้ หลักเลียงการใช้หมวกที่มีสิ่งติดบนหมวก เว้นแต่ ที่ได้รับการแนะนำโดยโรงงานผู้ผลิต
- เพื่อที่จะการทำตามสะดวก, บำรุงรักษา และ น่าเชื่อถือหมวกนิรภัยนั้น ห้ามใช้สารที่ทำอันตรายต่ออุปกรณ์หรือผู้ใช้งาน
- คำเตือน: หมวกชนิดนี้ไม่ควรนำไปใช้งานในสถานการณ์ที่เสี่ยงต่อการที่หมวกจะถูกฉุดฉีก เพราะอันตรายต่อการดึงรั้ง และ/หรือ กระชากโดยสายรัดคาง

6. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้สอดคล้องข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อกำหนดมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร:

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมหลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แข็งหนาม, สถานที่ที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี...) อุปกรณ์จะคงงเล็กใช้ เมื่อ:

- เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)
- เมื่อลดรุ่น ล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น
- ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. อายุการใช้งาน 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/น่าเชื่อถือ - F. ทำให้ง่าย - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง ใส่ถุงคลุมที่จัดมาพร้อมกับหมวกในการขนย้ายหมวก - H. การดูแล - I. การปรับปรุง/ซ่อมแซม (ห้ามมิให้ทำภายนอกโรงงานPetzl ยกเว้นส่วนที่ขีดแทนได้) - J. คำถาม/ติดคอ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิบัติจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. การตีพิมพ์มาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - c. สายรัดรอบศีรษะ - d. หมายเลขลำดับ - e. ปีที่ผลิต - f. วันที่ผลิต - g. ผู้ควบคุม หรือชื่อของผู้ตรวจเช็ค - h. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - i. มาตรฐาน - j. อันคู่มือการใช้โดยละเอียด - k. ข้อมูลระบุรุ่น - l. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี) - m. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต